

# 問題與解答



……有很多是我必須要講的，但我拿了……我身邊帶着經文彙編。我想放在利奧這裏，或者坐在附近的人，如果可以，我要用的時候請你幫我一下。

2 吶，坐在上面的這位女士，如果有……要是她……在哪裏……她丈夫是哪位？是的。沒問題，如果你要你妻子過來和你坐在一起，他們—他們可以，這些事都能在弟兄中說，也能在姐妹中說。我們只是……你知道。這—這可以嗎？吶，你們帶她過去吧，一點也不用客氣。道格，她—她在那裏够溫暖嗎？哦，很好，但是一個人坐在那裏可能有些孤單。

3 在這裏，沒有—沒有任何問題可以……有時我提到“男士”，原因是因為有時男人在男人群中問的問題，不好當着女士的面回答。但這裏沒有這樣的問題，都可以在一般的聚會中回答，因為多數問題是針對傳道人的，是問到他們—他們的使命和該做的事等等。

4 我相信這個信息要做錄音。如果……我不敢肯定。高德弟兄，在哪呢，正在錄音嗎？好。弟兄，我們舉辦這個問題解答聚會，目的是要找出什麼是重要的，是—是哪一個部分，哪個……人們在想的是什麼；我們的難處是—是什麼。

5 我們—我們大家都該說一樣的話。吶，比如說，有人到這裏來，他們可能去過這位弟兄的教會（弟兄，你叫什麼名？威拉德。弟兄……吶，這裏有兩個威拉德；我得叫你別的名。如果我……你姓什麼？克拉斯）克拉斯弟兄的教會，克拉斯弟兄說了如此如此的事。然後，他們離開塞勒斯堡，到魯德爾弟兄的教會；魯德爾弟兄所說的，跟他不一樣。他們又到朱尼弟兄的教會，也都不一樣。又到伯蘭罕堂來，還是不一樣。看到嗎？這使人們感到困惑。

6 吶，就像有人說：“哦，我不相信說你……你非要領受聖靈不可。我認為不一定要。”比如說，克拉斯弟兄是這麼說的。然後你到—到魯德爾弟兄那裏，他說：“當然要，這是最基本的。”

然後他們又到朱尼那裏，他說：“哦，我覺得無所謂啦。”瞧？如果我們大家能够聚在一塊……我希望我們能够把傑弗遜維爾的傳道人們（這個社區裏的）都弄到一塊來，讓我們所說的都是一樣的。

7 所以，各位執事和理事就要經常清楚自己有什麼職責。我看到教會財務和管會堂的今晚也在，所以我們要弄清楚他們有什麼職責。（這裏）問到的大多數問題，是一些隨時會問到的，也是隨時要解答的。它們是一些比較簡單的問題，問的是理事的職責是什麼……吶，如果只是問關於實際職責的，我想現在就可以把它們寫在這裏的板上，把理事的職責和他們該做的都寫出來。但是我覺得可以……

8 這裏有一個問題是這樣問，我覺得問得很好；若是主願意讓我們來看這個問題的話，待會兒我就來解答，它說：

**如果發生緊急事件，執事該怎麼做？他的……緊急事件發生時，他的職責是做什麼？他該如何行動？瞧？或者發生類似的急事時，理事該做什麼，牧師該做什麼？我們都曉得那些日常職務，但如果有日常職務之外的事發生，瞧，他們該怎麼辦？**

9 我們要知道該從哪裏下手，這就好像訓練一支軍隊，我們各人都知道自已的位置。吶，像我們這幫人，我們可以一直待到半夜；我們知道沒問題，但……我認為沒有這個必要。我們來解答它吧。吶，我要把每個……

10 吶，有些沒寫名字，有些有寫，不過我——我不會念出名字來。因為不管問題是——是什麼，我只把問題念出來。這裏大概有兩個問題有寫名字。等一等，我又再找出一個了。我知道，這是英格爾曼老醫生寫的；我本來是要去——去南翼街 4-426 號那裏探望他的。不過他人在喬治敦，就是今天我們到過的那個地方，他痊癒了，應該說老醫生昏迷——昏迷很久，已經醒了。吶，我想這件事吸引了他們，現在我們來解答第一個問題，我已經查考過了。

現在請大家站起來。

11 我們的天父，我們這群人，這群基督徒聚集在這裏，我們愛你，相信你，已經奉獻自己的生命，全力地服侍你。這裏有傳道人，年輕人，中年人，他們有自己的教會，在神面前有責任。這裏有執事，在不同的教會裏盡職。這裏有理事，他們的責任。牧師、傳福音的，無論是誰，主啊，我們都向你盡職。這是為什麼我們聚在一起，叫我們都說一樣的話，都照聖經所說的來做。我們都該說一樣的話。

12 父啊，我們覺得，在這群人中，我們發現可能有些弟兄或什麼人在這些事上看法不同，所以他們提出這些問題，也想真正明白其中的真理。我們知道，每個人都有他的不足。如果讓哪位弟兄來解答這些問題，也許他們也跟我一樣，或者比我解答得更好。但我們要一起依靠你的啓示，願你藉着道和你的靈……啓示我們……叫我們得着答案來解答每一個問題。願我們的心……願我們都能完全明白這些答案，當我們離開後，能有更好的裝備來服侍你，比一比現在能更好地盡自己的職分。父啊，這就是我們在這裏的目的。請應允我們。

13 求你解答我們的問題，父啊，因為我們等候你。願我們心裏面沒有任何疑惑，願我們都能停在一個問題上直到它被解答完；願聖靈使我們滿足，因主的同在，都有一樣的心思。我們這樣祈求是奉耶穌的名。阿們。

14 我想引一節經文作為開場白。正如先知以賽亞所說的：

**耶和華說……‘你們來，我們彼此辯論……’**

15 我想，今晚我們聚在這裏就是為了這個，大家來辯論，弄個水落石出。吶，我開始……照編號來解答，我把一些答案記在這裏，我寫了這個，伍德弟兄拿着它，我把答案裝在這個信封裏。吶，親愛的弟兄，我要你們大家都——都知道，我已經盡力地照着——照着我所知道的，盡力地照着所知道所明白的作出這些解答。

16 這些答案並不是絕對沒有錯誤的，瞧，只有聖經才是絕無錯謬的；就我所知道的，這些答案都與聖經相吻合。我希望我這麼說你們能够明白。磁帶會被保留下來，所以，想聽的人都可以拿去聽。我知道聖經是絕對沒有錯誤的，但我的答案並不

是這樣。我相信大家都能明白。如果它—如果它不是絕對正確的，那麼你們隨時都可以來問我。

17 如果是別人問的，不一定非得是你問的，如果別人問的問題，你可能從來沒想過，但我們聚在這裏就是要幫助你。所以才—才聚在一起，因為我們生活在末後的日子裏，這時代是邪惡的，我們要—要受訓練，受教導。

18 史特里克弟兄是當兵的；坐在後面的高德弟兄也是當兵的；也許這裏的魯德爾弟兄也是當兵的；比勒弟兄也是；還有其他弟兄曾—曾在部隊裏生活，你們坐在一塊，你們—你們一起商量，你們出去打仗前，你—你要先知道打什麼仗，要盡量摸清敵人的所有戰術，這樣你就能從敵人的打法上來迎戰他。

19 我過去打過拳擊，他們要摸清我的對手是誰；他準備怎麼打；會用什麼打法；如何出拳；是用上勾拳；還是用左刺拳；或者用右直拳；是慣用左手還是右手；力度多大；怎麼移步；如何使用眼神；從哪個角度出手，各種不同打法，我們都要摸清。他們要先摸清……那些—那些教練曾看過他的打法。所以他們讓人來訓練我，他模仿那個人的打法，這樣我就—就知道對手是怎麼打的。

20 今晚我們在這裏的目的也是這個。我們要曉得仇敵怎麼進攻。我們要知道它的伎倆是什麼。今晚我們要帶着經文來圍攻它，叫它動彈不得，因為仇敵正從四面而來。

21 看到羅伯遜弟兄坐在後頭，我就想，他肯定知道當兵是怎麼一回事。他肯定有過這種經歷！這裏有多少當過兵的，讓我們看看，誰在部隊裏當過兵？瞧，你看這裏，這一幫人都當過兵。好的，你知道當兵是怎麼一回事。你要研究敵人，是嗎，羅伊弟兄，比勒弟兄，還有你們幾位老兵，是這樣嗎？要研究敵人，“他準備怎麼打？他怎麼進攻？”然後要懂得怎麼迎戰他。

22 這就是我們在這裏的目的，研究敵人如何進攻；曉得—曉得如何迎戰他；並知道用什麼來戰勝他。

23 記住，弟兄，讓我這麼說，這個小教會是從一連串的恩賜開始的，瞧，恩賜不斷地臨到教會。但是，無論有沒有恩賜，

哪怕連一個恩賜也沒有，讓我告訴你，恩賜不總能打敗仇敵，但是神的道總能打敗仇敵。神的道可以隨時去迎戰仇敵。

24 耶穌在地上時，證明了這點。他的……他是神在肉身的顯現。但他從未用那些美好的恩賜打敗仇敵。在《馬太福音》中我們發現……我相信是在《馬太福音》2章或3章，耶穌說……哦，是《馬太福音》2章，當主迎戰仇敵時，他站在道的根基上去迎戰它，“經上記着說。”

仇敵也用“經上記着說”來抵抗。

25 然而，耶穌說：“經上又記着說，”像這樣，直到打敗仇敵。這就是我們在這裏的目的，用神給我們對付仇敵的武器去—去迎戰它。

26 吶，我這裏有四個問題，全寫在……一張—一張紙上；我給它們編號了：一、二、三、四、五、六……八、十，像那樣下去。我一看完這些，就跳到那些去。上面說：

**問題 107. 伯蘭罕弟兄，如果這些問題是不恰當的，就把它們擱在一邊吧，我不會為此感到難過的，這樣我就知道它不是出於主的手。第一個問題：伯蘭罕弟兄，我聽你說過……說我該—該回去……我—我—我聽你說過，我該回去事奉主，我自己也想過這點，我正在等候從主來的明確話語。但直到如今，還沒有話語臨到我。既然我知道末期已近，我當一直等候主耶穌對—對我說話嗎？或者，他喜悅藉着你對我說什麼，因為我知道你是他這個時代的代言人？**

27 吶，你看，弟兄，我……已經把答案寫在這裏了。神正在呼召這位弟兄，他生命裏有一個呼召，吶，這是一件重大的事，我可以把它作成講題，整夜地傳講，瞧，就談一件事，“呼召”。“使你們所蒙的恩召和揀選堅定不移，”瞧。我們不要一直在納悶，想知道我們是否被召。你必須是被召的，不然就會打敗仗；因為我們是在打仗。明白嗎？弟兄，如果你十分肯定這呼召是從神來的，並且你已經蒙神的呼召去事奉……

28 吶，仇敵會在你身上耍大花招。你被召了，它會讓你覺得你没被召，它轉過來讓你覺得自己没被召；或者，當你没被召時，它會讓你—你覺得有被召，反之亦然。你要小心這件事。

29 呐，這裏有個可行的辦法。首先要知道……呐，這只是一個建議，我對這個問題所能回答的，只是一個建議。瞧？但你要先肯定你的呼召來自神；然後，檢查一下你的動機和目的。明白嗎？呐，你們知道我是指什麼。你傳道的動機是什麼？是不是……覺得你做傳道比現在的工作更輕鬆？如果是這樣，最好把它忘了，那根本不是呼召。

30 從神來的呼召，會使你內心燃燒起來；晝夜不得安寧。你沒有地方躲避它；它不斷地使你苦惱。

31 還有一還有的就是，如果你不得不去傳道……呐，如果你有另一個目的，你說：“我覺得我目前的這份工作，如果我能成為一名成功的佈道家或牧師，有好的收入，有個家能安心住下來，我——我覺得那是一件好事，而且比我現在做的工作要輕鬆幾百倍。真的我認為這是……”呐，你看，你的目的一開始就錯了。瞧，那是不對的。明白嗎？你——你把神的呼召搞錯了。

32 你可能說：“嗯，可能因為我是一個……我想可能我會更受人歡迎。”瞧，你很快就會栽個大跟頭。真的，看吧！

33 但是，如果你的目的是這樣，“不管是吃蘇打餅乾，喝清水，我都不在乎，我就是要去傳福音。”你心裏面有東西要撕碎你，“我要麼去傳福音，要麼死掉！”看到嗎？那麼你——你就會出去傳，因為是神在你裏面動工。神向你顯明他自己，因為是神讓你不能平靜的。通常，神所召的人都不願去做。你們想過這一點嗎？任何人……

34 最近，有幾位很寶貴的弟兄問我，說：“呐，伯蘭罕弟兄，我們已經行在這道上，既然已經找到主，並領受了聖靈，那我們是否該尋求恩賜來事奉？”

35 我說：“永遠不要這麼做。”明白嗎？永遠不要勸人這麼做，因為，通常來說，誰想這麼做，誰就是那個——那個做不到的人。

36 而誰想法子溜掉的，他就是神要用的人。明白嗎？如果他想逃避這些事，說：“哦，弟兄，我跟你說，我……神是呼召了

我，但我……欸！弟兄，我不喜歡去試。”你看，這就是了，你瞧。想—想法子要溜掉。

37 如果—如果他硬要做，你就知道，他總覺得自己是個“自命不凡的人物”。就像你說：“神啊，求你給我能力移山，我跟你說，如果你讓我移山，我就能為你幹大事。”不，他移不了山；他連把自己移到正確的態度上都做不到，瞧，所以他永遠無法為神移山。

38 拿保羅為例。你想保羅逃得掉他的呼召嗎？哦，弟兄！他逃不了。這呼召讓他晝夜苦惱，他不得不離開他的教會，他放棄一切，去—去到了……我想他是去到了亞洲，對嗎？他待在那裏三年，查考聖經，要曉得這呼召是對還是錯，瞧，他要弄清楚神真的呼召他沒有。

39 所以弟兄，如果神呼召你，它會一直紮你的心，那我要說：“就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪。”你明白嗎？如果……但如果它不太紮你的心，那我—我—我就覺得應該不是那麼一回事了。讓它順其自然吧。

呐，在這裏，這位弟兄問：

**伯蘭罕弟兄，是否……你認為神會藉着……**（要我告訴他。）

40 我相信神會直接對他說話。因為你知道，神……我們不是什麼大人物，大到連神都不能跟我們說話。他—他—他會對我們說話的，好的。看，他只是……他會對我們說話的。

41 如果主告訴我，我再告訴你，那麼，這弟兄就會說：“看，主告訴伯蘭罕弟兄這個那個，讚美神！”

42 但你知道，不是伯蘭罕弟兄呼召你；是主耶穌呼召你。明白嗎？如果主耶穌呼召你，他就一定會對你說話。明白嗎？我可以對你的耳朵說話，但基督呼召你去事奉他時，他是向你的心說話。明白嗎？你的內心就是那呼召拋錨的地方，你很難逃避它。

呐，我相信在第二個問題上……

43 呐，如果還有這方面的問題，任何關於這個的疑問，看，人所得的呼召會是在他內心裏，是從神來的。還有—還有另一

位弟兄……哦，我知道誰寫這道問題。瞧，我知道誰寫的，他是一位很寶貴，和藹可親的弟兄，我實在相信他得到神的呼召。但我就是……我不願意因為我這麼說，他才去做（所以我才以這種方式回答他的問題），瞧，不是因為我說：“是的，某某弟兄，你該去事奉主。”明白嗎？

44 吶，你說：“伯蘭罕弟兄告訴我該去做那件事。”看，要是伯蘭罕弟兄出了什麼事，被殺了或死了或—或離開了，那怎麼辦？如果這樣，那麼你的呼召就結束了。但若是耶穌呼召你，弟兄，即便到了永恆，這呼召也不會停止。明白嗎？這樣你就曉得自己站在哪裏了。

吶，第二點要問的是……

45 像這樣，“既知道末期已近。”弟兄這麼說，我真的很欣賞。我真的很欣賞他這麼說，因為弟兄意識到我們已經在末後的日子裏了，出於真誠的心，他想為基督做些事。

下一個問題是：

**問題 108. 吶，如果我們寶貴的主讓我為他做一點小小的事，我該不該回去曾工作過的社區……其中的錯誤我也有分（為此我感到很遺憾）……他在這裏用了括號……並試着告訴他們真理？我心裏—我心裏惦記他們。**

46 不必，弟兄，我想你用不着再回去那同一個社區。親愛的弟兄，我相信，當主呼召你，他可能從未要你再回到曾工作過的社區，也許你所教導或擁有過的東西……跟你現在真正看到的大不一樣，瞧，你現在所明白的可能跟你過去所明白的大不一樣了。吶，當主呼召你，他可能……如果他真是呼召你，他就會差你到任何地方去。明白嗎？你用不着去某個特定的社區或什麼地方。

47 你還在那裏時，你是真心做的。我剛才說，我認得這位弟兄，是他問這些問題的。你作為一個真實的基督徒，真誠深切，盡力做得最好，盡你所知道的去做，這正是神所要求的。明白嗎？吶，如果神呼召你回到那個社區，我會馬上收回那句話。但如果沒有，我—我覺得，他差我去哪裏，我就去哪裏。還有問題嗎？



第三個：

### 問題 109. 人怎麼知道他在基督身體裏恰當的位置呢？

48 這是個好問題，很好的問題，“怎麼知道……”這似乎是我們這裏很多人今晚要問的。“你怎麼知道你恰當的位置呢？”吶，我假定這位弟兄想知道，“什麼位置，在基督裏什麼位置，我在基督裏扮演什麼角色？”

49 吶，比如說，弟兄，我要這樣說，把我所知道的最佳答案告訴你。你在基督裏的……位置是藉着聖靈啓示給你的。接着，如果你要曉得是不是出於聖靈，觀察一下，主有沒有祝福你所做的事。如果他祝福了，那就是他做的。如果他没有祝福……

50 正如不久前有人對我說的，他說：“主呼召我去講道。”

我說：“很好，那就去講道吧。”看到嗎？於是他—他……

51 我真的覺得這是多麼……撒但，如果它能讓哪個人那—那樣做，然後迷惑他們，這就是它想幹的。然後整個世界都會起來指責他們。有人以為他們擁有說方言和翻方言的恩賜；有人以為他們有醫治的恩賜；有人以為他們有這些……有時候他們在這些事上犯錯了，瞧。然而有時候，他們擁有了卻以為沒有。所以這很棘手。

52 所以，總要這樣行，弟兄，無論何時，你覺得要去做什麼事，先要看看，你這樣做是否符合聖經（如果聖經裏有寫到）。不僅符合一處經文，我是說，要符合整本聖經的全部經文，它們都支持你去做，你的位置，比如說你是傳福音的、牧師、教師、先知，或神呼召你做的任何工作。你明白嗎？或者，如果你擁有說方言的恩賜、翻方言的恩賜，教會裏九種屬靈恩賜的任何—任何一種，和教會裏四種屬靈的職分，或任何位置，首先要看神有沒有呼召你。

53 吶，通常我自己是這樣來觀察的，這只是……我的方法，我留意那人的性情，看他說自己所擁有的是哪一種恩賜。看，神既是這樣造了他，就會照樣在他的造物上做工。明白嗎？神會使所造的……

54 如果你發覺他既浮躁又不踏實，你……他說：“主呼召我做**這做那**，要我當牧師。” 吶，牧師不該是浮躁的人。牧師該是一個堅定而穩固的人。明白嗎？

55 “神呼召我作教師。” 那你注意看他是怎麼講解神的道的。明白嗎？如果他亂解經文，全搞混了，那你就知道是怎麼回事了。明白嗎？

56 所以，你需要做的，只要看看你能做還是不能做，也就知道你的位置到底是什麼了。

57 吶，當神呼召我作一名傳福音的時，我卻想當牧師。我認為留在家鄉這裏應該很不錯。但主呼召了我。最終，所有人都聚到一起來……今晚他們都不在了，當時他們哭着跑去斯普林大街 1717 號那裏。有位女士，就是這裏的霍金斯太太，找到我（哭着說，那時正值大蕭條時期，有位鄰居煮了一大鍋豆子，我們都圍過去吃），她說：“只要你想建一間教堂，我會把孩子的吃飯錢省下來。” 瞧？

58 我的呼召是做傳福音的。那天早上……在這裏的房角石裏，要是今晚能挖出來，你就會看到，底下還壓着那張從聖經中撕下來的襯頁，上面寫的是，主告訴我當個傳福音的。看到嗎？我不是一個成功的牧師，將來也不會是，因為我没有耐心，沒有當牧師所具備的那些素質。瞧？因此，如果我想作牧養的，會差一大截，就像牧師想當傳福音的那樣。

59 明白我的意思嗎？你會看到主怎麼呼召你，在這身體裏你的位置是什麼。還有問題嗎？

### **問題 110. 被聖靈充滿的人遲早都會說方言嗎？**

60 這是第一個問題，“被聖靈充滿的人都……” 這些都在同一個問題裏；我把它看作第四個問題。我—我先來講這個，你們看：

**被聖靈充滿的人遲早都會說方言嗎？我發現，保羅說他“說方言比衆人還多”。**

好的，第四個問題是：**領受了，他們都說方言……**哦，不對，是說：**他們都說方言……**也不對，是：**被聖靈充滿的人**  
**遲早都會說方言嗎？**

61 吶，弟兄……這是個較深的問題。吶，你可能……我可能對此有一些答案。

62 吶，聖靈，聖靈有一部分是稱義。就是你第一次……神要先呼召你，不然你永遠也不會被召。看，你在自己身上什麼也不能做。“若不是我父先吸引人，就沒有能到我這裏來的。”對嗎？所以，稱義的一部分是聖靈。

63 你們曾聽我講過，那次我對路德派學院的系主任講解有關玉米地的事嗎？瞧，“一個人出去種兩個……在田裏種玉米。第二天早上他出去，‘什麼也沒看到。’過不久，他看到兩片小嫩芽冒出來，他說：‘讚美神，地裏長出玉米了！’”我問：“他得到玉米了嗎？”

這位路德派系主任說：“潛在地說，他得到了。”

64 我說：“沒錯，潛在地說，他得到了。”但我說：“這……”我說：“這就是你們路德派。”

65 “漸漸地，芽長了起來，抽了穗。這就是衛理公會。玉米的第二個階段是抽穗。”（我想是這樣的，從農場來的弟兄就知道。）“然而，花穗回頭向下看着葉子，說：‘哼！我是穗了，你只是葉子！看，我再也不需要你了。’然後，穗……花粉從穗上飄落下來，又回到葉子，必須有葉子才行。”

66 “然後，從穗裏就帶出子粒。這就是五旬節派，恢復各種恩賜，好像又回到起初的地方，回到原初的位子。然而，當子粒結出來，它卻說：‘穗啊，我不需要你了。葉子啊，我也不需要你了。’”

67 但這一切都說明，同一種生命既在—在葉子裏，也在穗裏使它抽穗。那在葉子和穗裏的同一種生命結出了子粒。那麼，使人說方言的聖靈是什麼？是更先進的稱義。明白嗎？五旬節派教會是什麼？是更先進的路德派教會。明白嗎？

68 但現在，當更先進的來了，問題就出來了，“那我還要繼續保持這樣嗎？”不！不，玉米已經成熟了。明白嗎？你以子粒開始。以神的一神的道這子粒開始；它長出稱義。然後留在稱義裏，直到長出成聖。然後留在成聖裏，直到領受聖靈。

69 吶，當你領受聖靈後，它會做什麼？什麼是……還有一個問題，不是嗎？好的：

### 問題 111. 什麼是“說方言”？

70 說方言不是別的，而是那使你稱義和成聖的聖靈之洗。人被大大地充滿時！吶，我一直想要……我想要人們問這道問題。神知道我從不曉得那個人會問，會回答……應該說是問這道問題。

71 吶，是不是太……如果太熱了，想打瞌睡或什麼的，就把那扇門打開吧。我要你們牢牢地明白這問題。因為這一這裏真的有點熱，這可能會讓你們打瞌睡。

72 現在注意，注意這點：稱義；成聖；聖靈之洗。

73 吶，注意這裏，就在這裏。我來描述一下。吶，我處在底下，是個罪人；我往**這裏**走。不久，有什麼東西對我說話。除了神，沒有什麼能使我回頭。是這樣嗎？現在我轉向**這個**方向。吶，當我回頭時，那就是我的稱義。對嗎？吶，這幅畫是我前進的目標，瞧，這幅基督的畫像。

74 現在我達到一個地步，使我覺得在主的身邊很美好。看，我稱義了。此時我走到**這裏**的這一步，使我可以同主交談，因為……但我仍然感到慚愧。我還抽煙，說謊，做不該做的那些偷偷摸摸的事，老是**起起落落，起起落落**，但我需要主洗淨我一切的汙穢，使我能真正來到他面前與他交談。明白嗎？好的，是這樣的，這是……這過程就是成聖。吶，它要做什麼？要糾正我。明白嗎？

75 現在，我正朝着聖靈前進。看到嗎？當我進去**這裏**後，藉着聖靈之洗我就在他裏面了。對嗎？聖靈要做什麼？他給我能力。給我能力作傳道人；給我能力作歌手；給我能力說方言，給我能力翻方言。它充滿了能力，因為聖靈就是神的能力。正

是神的能力使我回頭。神的能力使我成聖。現在，神的能力充滿了我。

76 呐，偶爾會這樣，我站在這裏，正要說點什麼，神的能力大大地臨到我，以致我說不出話來。明白嗎？我就結結巴巴。比如這樣，我說：“弟兄們，”像這樣站着。

77 是這樣的，我這樣來描述一下。我要這樣對你們弟兄說，你們就明白了。“弟兄，你—你—你好嗎？”看，我還有內疚感。“啊，我—我真的很高興知道我—我仍是你們一伙的。我—我—我很高興，瞧。”好的。呐，過會兒，怎麼樣？我知道你們正盯着我看，知道我還在幹那些事，還在幹那些屬世汗穢的事。

78 不久，我被潔淨了。呐，事情發生了；我成聖了。現在我可以正面看着你們了；我已經是你們一伙的了。看到嗎？“好的，弟兄。讚美神！我很高興在這群有聖靈的人當中。我很高興在你們這些聖徒當中。”為什麼？你不能再指責我了，我已經潔淨了。現在神要我去事奉他了。沒錯，先生！

79 “伯蘭罕弟兄，你稱義了嗎？”

80 “是的！我記得當時連看你都不敢。弟兄，現在我敢看你了。”

81 瞧，就是這樣。呐，下一步是什麼？我打算……**這個**潔淨了，放在一邊**準備**事奉，但**這個**是**正在**事奉。呐，大家都知道**成聖**這個字是個希臘詞，這個希臘詞是個複合詞，意思是“潔淨了放在一邊，以備使用。”器皿藉着祭壇潔淨了，藉着祭壇成聖了，放在一邊，以**準備**使用。但是，**開始**事奉，就是被充滿了，進入事奉。

82 呐，現在我來到這裏，**開始**要事奉了。呐，是神使我回頭的，他對我說：“聽我的。聽我的！聽我的！”他說……

83 你明白我的意思嗎？瞧？在這裏，[伯蘭罕弟兄演示說方言—編註。] …？…看，在這裏你被大大充滿了……就是這樣。看吧，這就是說方言。

84 現在的我相信這點，就是：我不相信說方言是聖靈的任何證據。不是的！因為我見過巫婆、巫師、耍蛇的、魔鬼等也說方言，（所以當你說方言）並不等於是神所做的那種絕無錯謬的事，也不等於你已經得到聖靈。要記住，聖靈的確會說方言，但魔鬼會模仿。

85 你所活出來的生命才是你得到聖靈的證—證據，瞧，“憑着他們的果子，就可以認出他們來。”聖靈的果子不是說方言（聖經裏你找不到）。聖靈的果子是：仁愛、喜樂、信心、忍耐、良善、溫和、溫柔、忍耐。看，這就是聖靈的果子。樹上找到什麼果子，你就知道它是什麼樹。明白嗎？

86 那是人們想在你們傳道人，你們執事，你們理事，還有你們傳福音的身上看到的。你可以整天在街上說方言，他們永遠也不會信你。但你若說什麼，就活出什麼來；顯出你的溫柔，所有毒根都離你而去，那麼人就看出你得到了什麼。

87 “說方言。” 吶，我確實相信有這一回事，有時候一個被聖靈充滿的人伏在神的祭壇下，他會說方言。但我見過許多人說方言，卻對神的事一無所知。看到嗎？他們對神一無所知，卻還說方言。所有這些恩賜都能被模仿。明白嗎？

88 但聖靈的果子證明了聖靈在你裏頭；你是為耶穌基督的生命作見證的。因為，如果桃樹的樹液在蘋果樹裏，就會長出桃子，再真實不過了。沒錯。看，因為那是在它裏頭的生命。

89 吶，就是這樣的意思。但現在，我這樣講是要你們大家都明白，都懂得這些事。我相信，一個被聖靈充滿的人……吶，他是受了一個浸歸入基督裏，只是……並不是……說方言並不是聖靈之洗的證據。明白嗎？

90 受一個浸，你可能會受浸歸入魔鬼的勢力中，可能會受魔鬼迷惑之靈的洗而說方言。這種事我們見過多少次了呢？這種事我見過多少次了呢？

91 我也知道他們從死人的頭蓋骨裏飲血，然後說方言。

92 我在沙漠上見過舞蛇者，他們把大蛇纏在身上，邊走邊說方言。巫師這樣走出來，又說方言又翻方言。

93 我到過巫婆住的營地，她們像這樣放一根鉛筆，把書像這樣放下，那根鉛筆就在煙囪管上跳上跳下，彈奏着“**剃鬚理髮，兩毛五**”這首曲子，並寫出一種未知方言來，然後巫師翻方言，準確地說出已發生的事。我——我親眼見過這些事。看到嗎？所以我……瞧，你不能……

94 保羅說：“說方言之能終必停止。說預言之能終必歸於無有。所有這些恩賜很快都會歸於無有。”（稍後有個問題問到了這點）“等那完全的來到，這有限的必歸於無有了。”明白嗎？所以弟兄們，我們要得到那完全的。明白嗎？我們見過太多假冒的，他們亂講解這些事。

95 所以，永遠不要因看見人說方言，就——就相信他得到了聖靈。明白嗎？你相信人得到聖靈是因他們所結的果子，因為耶穌說：“憑着他們的果子，就可以認出他們來。”看到嗎？沒錯，“憑着他們的果子。”

96 吶，現在我不想扯太遠，因為我不想讓神所給的這個大恩賜蒙受恥辱。明白嗎？我相信，被聖靈充滿的男人、女人或小孩，當他活在神的祭壇下，用不了多久，他們都會說方言。明白嗎？我相信他們都會說的。

97 吶，你可以領受聖靈，當你領受時，你可能沒說方言。明白嗎？但如果你一直處在神的面前，一次又一次的浸臨到你，必定會有什麼事發生的。明白嗎？終有一天，你會完全被充滿，直到說不出話來；看，你——你——你想要說什麼；但怎麼也說不出來；就是說不出來。很多時候，人若意識到那是聖靈，就不會停下來，他們就會敞開心門，讓神對他們說話。

98 聖經說：“主要藉着結結巴巴的嘴唇和外邦人的舌頭對這百姓說話。”《以賽亞書》28章，瞧，28:18。吶，“主要藉着結結巴巴的嘴唇和外邦人的舌頭對這百姓說話。”

99 “結巴”是什麼意思？就是人說話不清楚，好像這樣說“哼，嗯，嗯，哼，嗯，哼，哼，哼，哼，哼，哼。”你只會……你說話結巴，試着要說清楚，“哼，嗯，哼。”看，大大被聖靈充滿！他想要說……好像我想說：“傑——傑克——……傑……傑克弟兄……傑——傑——

傑克—傑克—傑克遜弟兄。”瞧，就像這樣，你試着要說，但說不出來。看，你完全被聖靈充滿了！它……

100 弟兄，我想問你一下，你有没有被聖靈大大感動過，連什麼話也說不出來，有時只是靜靜坐着，只是坐在那裏哭呢？你經歷過嗎？看，那就是聖靈。如果你曾經……很多時候，人們沒有說方言，是因為他們不曉得當如何交託給聖靈；當那恩賜落在他們身上時，他們卻在找別的東西。看到嗎？因為這個原因，他們才沒有……

101 另外，有些人讓自己很激動，憑感覺說出一大串沒有意思的話，仍舊沒有得到聖靈，但還是硬說自己得到了聖靈，因為說了方言。“憑着他們的果子，就可以認出他們來，”瞧。

102 吶，還有問題嗎？[朱尼爾·傑克遜弟兄問：“伯蘭罕弟兄？”—編註。] 是的，弟兄。[“我很高興人們問到這問題，因為確實有人納悶，認為我長久以來所相信和教導的是錯的。但我相信的跟你所教導的一樣。”] 謝謝你，傑克遜弟兄。[“不管我說過多少次方言，做過多少別的事，如果我的生命沒有見證出聖經所說的，那麼我跟街上跑的壞脾氣狗沒什麼兩樣。”] 沒錯。[“我領受聖靈之洗之後六個月，才開始說方言。”] 我大概也是這樣，傑克遜弟兄。

103 我是在我的小屋後面領受聖靈之洗的，瞧。大約一年後，差不多是這樣，我—我……說了方言。

104 過了一兩年，我又在教會裏講道，像這樣站—站在台上，我……當時我還年輕，不像現在這麼老，骨頭都硬了，我能上下自如，講道時總是很動情。當我講到動情時，就跳到桌子上講。那是一個浸信會教堂，米爾頓浸信會教堂，然後跳下來，走到過道上，拼着老命不停地講。當我一停下來，什麼東西讓我失控了，我迸出了幾句話，四五句或六句未知的方言。還沒來得及搞清楚是怎麼回事，我就聽到自己喊着說：“疲乏之地作我磐石，風暴之時為我避難所。”看到嗎？

105 過後有一天，我沿着鐵軌走，走在斯科茨堡這一頭的鐵軌上，沿着鐵軌下去巡邏。風颳得很厲害，哦，鐵軌上都是冰，我跨過鐵軌，要到有3萬3千伏的高壓電線那裏檢查；66號路



在另一邊，跟鐵軌差不多平行。我朝着鐵軌走下去，突然間……我邊走邊唱歌。我經常唱歌的。有好幾個不同的地方是我會去禱告的。當我沿着鐵軌走下去，邊走邊唱着歌，忽然之間我發現自己在說方言，瞧，卻不知道自己在說什麼。

106 說方言臨到時，好像火燃燒一樣，人根本不知道自己在做什麼，或者說根本不知道自己在說什麼。翻方言也是這樣。他們不知道自己會說些什麼。他們說出一些話，也不知道是什麼，因為那是超自然的。看，只要天然的東西在你身上，那麼你不會……你—你—你所得到的也是天然的，你瞧。但是，如果有什麼東西臨到你，抓住你，你就會那麼做。明白嗎？

107 [內維爾弟兄問：“伯蘭罕弟兄，我能在這裏說點事嗎？”——編註。] 當然可以，內維爾弟兄。[“你剛才說，那人幾乎不知道自己在做什麼，但是，如果人禁不住要說，那麼說一說方言在聚會中是否必須井然有序呢？因為他是……有這恩賜的人當控制不說。”] 他自己能控制住的。沒錯。就像……[“這人應該會意識到他正要說方言。”] 是的，沒錯。[“不然，一開始他就亂了次序。”] 是的，他能感覺到。明白嗎？像聖經說的：“若—若有說方言的，卻沒有翻方言的，他就當閉口。” 呐，當然是這樣。

108 比如說，我站在這裏，有人正要喊叫出來，說方言也是這樣。當你想要喊叫時，你有感到神的能力臨到你嗎？多少人有這種感覺？呐，我們大家都有。看到嗎？你只是坐在那兒，就感覺到它來了。呐，有時候你是可以把它壓下去的，瞧。你能控制住的，瞧，不然就不對了。

109 要是你站一站着跟美國總統講話，或是站在這裏跟市長講話；或是在談論別的什麼事，站在這街上對着一幫人講話，忽然間你覺得要跳起來，就跳上跳下，大聲喊叫，“榮耀啊！哈利路亞！”然後踢倒所有的東西，瘋瘋癲癲地滿街跑。他們會說，你發瘋了。明白嗎？他們會說：“這人發瘋了。”看到嗎？

110 所以，你知道最好不要那樣做。雖然那種感覺捅了你的心，你很難憋得住，但你還是必須忍住。你說：“是的，先生。是的，先生。嗯哼。嗯哼。是的。是的，先生。嗯哼。” 哦，那種

感覺捅了你的心，快要把你撕成碎片了，但是在當下你知道要閉口不說。明白嗎？

111 好像不久前，發生在這裏法庭上的事，有人在法庭上控—控告五旬節派的人，說他們亂喊亂叫，太吵鬧了等等，他們—他們絕對是合法的，你們瞧，那是對的。但每次法官對他們說話或告訴他們什麼事，他們就說方言。瞧？最後法官說：“把這些瘋子都帶走吧。”看到嗎？

112 吶，如果有翻方言的在場，能夠翻出來對法官說：“**主如此說，**” **某事某事**，這些都是真實的，“**主如此說！**法官，你憑什麼站在這裏審問我，昨晚你不是跟一個妓女睡覺嗎？她名叫莎莉·瓊斯，住在**某條街道 44 號**。你為何審問我呢？這是‘**主如此說**’的！吶，你若否認，就必死在地上。”哦，弟兄！情況就完全不同了。

113 但如果你只是站在那裏說方言，他說：“他們就以你為化外之人了。”明白嗎？所以，你懂得何時閉口不言，何時不說方言。瞧？吶，那是……瞧。我……現在你明白我說的，也曉得我的意思。瞧？是那樣的。肯定……

114 下面我們要回答那個問題。我留着這個問題不講，是因為還有一個同樣的問題，“他們該閉口不言嗎？”你看到嗎？所以我才沒有多說，只是回答你們所問的。但現在正是回答這個問題的時候了。待會我們解答這個問題時，我也會回來講這點的。大家都真正明白這個問題了嗎？

[弗雷德弟兄問：“**伯蘭罕弟兄？**” —編註。] 你說吧，弗雷德弟兄。[“**當一當人在—在靈裏說話時，（比如說，那人是英國人，會講英語）聖靈會親自說話嗎？**”]

115 那是肯定的。會的，先生。瞧，因為聖靈能講各種語言。明白嗎？五旬節那日，天下各國講各種語言的人都聚在一起，瞧。說到講英語……吶，弗雷德弟兄，我自己一直都知道這點，我……我傳講信息時所感到的最強烈的恩膏，就是聖靈親自在說話，你瞧。那是……明白嗎？但是，對不通英語的人來說，那就是一種未知方言了。然而……

116 它看起來好像一種未知方言，其實並不是“未知”方言，而是……有人在那裏……就像五旬節那日，那些罪人，他們說：“我們各人怎麼聽見我們的鄉談呢？我們怎麼聽見這些加利利人說我們的鄉談呢？”那根本不是一種“未知”方言。五旬節那日，根本沒有人說什麼“未知”方言。吶，瞧，那根本不符合聖經。明白嗎？不是什麼未知……根本不是什麼未知方言；而是一種語言。“我們各人怎麼聽見我們生來所用的鄉談呢？”他們說的根本不是什麼未知方言。明白嗎？那個……我們要講別的了，現在還有什麼問題嗎？“我們各人怎麼聽見我們的鄉談呢？”明白嗎？

117 [有弟兄說：“因人的軟弱，才一才會出現這種小錯誤，人們什麼都一都聽不進去，只是說：‘你再怎麼說我也不信，我只照《使徒行傳》2:4 所說的。’” —編註。] 吶，如果真是照《使徒行傳》2:4 所說的，他們肯定不是說一種未知方言。[“是，那是一種語言。”] 嗯哼。他們必定是說人能明白的語—語言，瞧，因為“各人都聽見他們自己的鄉談”。

118 吶，如果我這時候領受了聖靈，照着……我是說……我相信這裏有位弟兄在尋求聖靈，就—就—就是伍德弟兄。伍德弟兄，對嗎？我不是要特意說你，但是……我們這裏都是弟兄，我們想說個明白。他正在尋求聖靈之洗。吶，如果班克斯弟兄以正確的方法領受了聖靈，照着聖經那樣領受了聖靈，他站起來開聲說話，並用英語說，他說：“神的兒子耶穌基督已經復活了，”他用強烈的預言來講述。“我知道他在這裏，因為他剛剛進入我的內心。他是神的兒子！我的罪都沒了，我身上發生了變化。”看到了嗎？你們明白了吧。是以……

“我們各人怎麼聽見我們的鄉談呢？”

119 比如說，要是我們印第安納州人講的話，與肯塔基州人講的不同，而班克斯弟兄是肯塔基州人，那會怎麼樣呢？他講與我們不同的話，而且我們也知道他不會講印第安納話。然後，他站起來講—講印第安納話，我們知道他不會講那種話。瞧？我們聽見他說印第安納話；但他認為自己是講肯塔基話。他作

見證說：“讚美神！耶穌已經從死裏復活了。哈利路亞！”但我們聽見他說的卻是印第安納話。

120 五旬節那日所發生的就是這樣。明白嗎？“我們各人怎麼聽見，”瞧，“看哪，這說話的不都是加利利人，”或肯塔基州人嗎？“我們這些印第安納州人、俄亥俄州人、伊利諾伊州人、緬因州人、馬薩諸塞人、加州人，怎麼聽見他說我們生來所說的鄉談呢？”明白了嗎？看，那是一種啓發。瞧，對那些來聽的人們是一種啓發，這是對他們的啓發。

121 看，這信息……這事情的關鍵所在，是要見證耶穌基督的復活。看，正是這樣。吶，如果神的生命沒有住在你裏頭，不管你作多少見證，你還是沒有得到。明白嗎？沒錯。不管你多好……

122 還有別的問題嗎？[羅伊·羅伯遜弟兄說：“伯蘭罕弟兄，我想這正是我們在禱告隊列裏所看見的，那個西班牙姑娘的事。”—編註。] 是的。非常好，羅伊弟兄。那—那正是發生在我現在要去的地方，是在—在博蒙特。是博蒙特嗎？沒錯，先生。

123 吶，禱告隊列當時已經結束了。有個西班牙小姑娘走到台上。哦，說真的，我想那時我正要離開，是嗎？霍華德正帶我出去，然後—然後這個……我—我—我聽見有人在哭；是個西班牙小姑娘，哦，大約十五、六歲，是的……還是個孩子。我—我看了看，要是禱告隊列繼續叫下去，是會叫到她的。我已經為一長排的人禱告過了；她的禱告卡應該是下一號。我說：“帶她上來吧。”他們就帶她上來。那時，我正趕着去另一個聚會，我說：“帶她上來吧。”

124 後來我才知道，我對她說了一些話，像這樣：“好，你信嗎？如果耶穌幫助我，讓我說出你的毛病是什麼，你相信他—他會醫治你嗎？”她一直低着頭。我以為她準是聾啞的。瞧？

125 我又看着她，我說：“不是的，她只是不會講英語而已。”所以他們就叫來一個翻譯員，我說：“你相信嗎？”她有反應了… …當然，藉着翻譯員，她就明白了。瞧？

126 然後我說……我看過去，見到一個異象。我說：“我看見你坐在一個老式的壁爐邊，有個大的水壺在來回擺動，裏面裝滿黃澄澄的玉米。你……”羅伊弟兄，你還記得嗎？我說：“你玉米吃得太多了。後來，你覺得很難受，你母親就把你放在床上，你就開始抽筋，患了癲癇。”我說：“從那以後，你就得了這病。”

127 然後，她轉過頭來，用她自己的語言對翻譯員說：“我還以為他不會講英文……不會說西班牙語呢！”

128 那翻譯員轉過來，對我說：“你是在講西班牙語嗎？”

129 我說：“不。”然後我們就停止錄音，倒帶來聽；絕對是英語。

130 然後，翻譯員就問她：“那麼，你告訴我他說了什麼。”看，翻譯員要知道她聽到什麼。他說：“你告訴我他說了什麼。”女孩就把所聽到的原原本本說給他聽，然後他又複述了一遍。

131 吶，她聽到我說她生來所用的鄉談，而我講的是英語。她聽的卻是西班牙語。“我們各人怎麼聽見我們生來所用的鄉談呢？”那女孩便得了醫治。看，就是這樣，是神奇妙的作為。

[有弟兄問：“那麼，一個裝有聖靈的器皿不會……只是一個器皿，充滿那器皿的那位可以隨己意來充滿它……？”—編註。]

132 沒錯，可以隨己意充滿那器皿。絕對沒錯。接着，要留意看充滿什麼，那麼你就會知道有沒有得到聖靈。明白嗎？要留意看充滿的是什麼。如果—如果器皿充滿不潔淨之物，那麼就不是神的器皿。如果充滿潔淨之物，那麼就是神的器皿。明白我的意思嗎？[那弟兄說：“吶，這個器皿，有時當它被使用時，他自己會不會不知道呢？”—編註。] 哦，肯定會的。[那位弟兄作了一個見證。] 嗯哼。嗯哼。絕對沒錯，肯定的。哦，我們都明白這點。我見過很多次了。是的，先生。是的，先生。我們……我們都知道，我們對這些不會很陌生。

我想這是第四個問題：被聖靈充滿的人遲早都—都會說方言嗎？我發現保羅說：“我說方言比—比他們衆人還多。”

呐，我是這樣想，先答完弟兄的問題：

### 保羅說方言比衆人還多。

133 保羅是個聰明人，他懂得很多種語言。看，他會講幾種……他……記得他受審問時，能用這種語言講話，又用那種語言講話，哪一種他都能講。對不通那種語言的人來說，它就是方言，但那是沒有啓發性的。那是一種交流的語言，你們瞧。但是……和……

134 但是，我的確相信，被聖靈充滿的人，他活在神的祭壇下，毫無疑問，他遲早都會經歷說方言的事，因為照保羅所講的，說方言是最低最小的恩賜。如果你把它們列出來，最後一個恩賜就是說方言。

135 呐，首先，你受浸歸入一個……比如說，你們每個人都是一個恩賜。我在外頭。現在，“藉着一扇門，一靈，”藉着一扇門進入**這個**房間。對嗎？我不能從**那頭**進來，不能從**這頭**進來，也不能從**後頭**進來。明白嗎？我怎麼進來**這裏**呢？通過羅伯遜弟兄嗎？不，先生。比如說，通過利奧弟兄嗎？他有說方言的恩賜，瞧，我是要通過利奧進來嗎？不，先生。嗯哼。那麼，我怎麼進來呢？“藉着一扇門，藉着一靈。”聖靈不都是說方言。不是的。看到嗎？瞧，“從一位聖靈受浸，成為一個身體。”

136 呐，**這**代表聖靈，**你們**代表那些恩賜。你說：“哦，讚美神！”我走過去，比如說，這一這是伍德弟兄，他代表行異能的恩賜。瞧？“哦，我行過異能。我知道我得了聖靈，因為我行過異能。”我們不是藉着一個“行異能”受浸進入那身體。

137 你到朱尼弟兄那裏去，他代表知識的恩賜，“嗯，嗯，我得到了聖經的知識！哦，我告訴你，因着這個，我知道我得了聖靈。”不，這仍然不是進入那身體的路。

138 好的。不是藉着利奧弟兄；不是藉着伍德弟兄；也不—不是藉着朱尼弟兄。明白嗎？不是的。那麼，是藉着一個什麼呢？[會衆說：“聖靈！”—編註。]好的。我受浸進入這個身體，現在我進到裏面了，現在天父會在哪裏用我呢？瞧？利奧弟兄剛好坐在靠門的地方；毫無疑問，這可能是一個先要運行的恩

賜。也可能不是。我可能擁有豐盛的聖靈，神就讓我越過其他恩賜，直接來到伍德弟兄那裏。現在你不能跟我說我没有得到聖靈，因為藉着聖靈之洗我已經進入那身體。但神從未帶我到這裏來，說：“哦，讚美神，我想我現在要坐下來，自如一點；我要到天上去。”哼！明白我的意思嗎？

139 但我可以直接從這個，直接去到那個。明白我的意思嗎？我可以從這頭走到那頭，走到中間去，或走到任何地方。但是事情會發生，肯定會發生的。那是什麼呢？藉着聖靈之洗，讓我明白我已經在那身體裏了，“藉着一位聖靈”。弟兄，你現在明白了嗎？好的！就這個嗎？好的。

**問題 112. 聚會中，該按什麼樣的次序來使用說方言和說預言……（在聚會中根本不應該使用它們！明白嗎？）……來榮耀神……（根本不要！）……和造就教會？我知道人們說先知的靈原是……我知道……我—我知道……（人……我猜這是……不，對不起，是“聖經”，聖經說的。我讀成其它字了。不）……聖—聖經說：“先知的靈原是順服先知的。”（絕對沒錯）**

140 屬靈上，說方言和說預言都是為了造就教會，但它們該有專門的聚會。明白嗎？只要教會的先知還在……就不該干擾他，聚會要有次序。瞧？怎麼也不要干擾聚會。

141 吶，說到“先知的靈”。另有一個問題問到這點，我們—我們先把它放一邊。吶，運行這些恩賜的……正確方法應該是……這可以回答那些問到各種恩賜的問題，你瞧。當我們講到那些問題時，我們會說我們已經在回答這第一道問題，回答這個人問的問題時也回答了它們。瞧？第五個問題是：

**聚會中，是否應該使用說方言和說預言來榮耀神？**

142 吶，你看，傳道人……如果傳道人受神的恩膏，而教會也井然有序的話，吶，正確的方法……你們許多人都知道，我—我跟你們談過“使它有序運行”的事。這些恩賜應該……吶，若主願意，我們在伯蘭罕堂要這麼做。我觀察過；看見一些事，就由着內維爾弟兄和其他幾位弟兄按次序而行。你們現在……那些弟兄多數是年輕弟兄。

143 呐，對—對大家來說，在這條道上，我—我是個老兵了。我已經在這道上走了三十一年了。大約三十年前，我在這裏放了房角石。我要面對一切須要面對的事，所以當你面對時，最好也要知道你在談什麼。當你經—經歷這些事後，你不僅要知道它，最好也要曉得是神在那裏作你的後盾。

144 呐，這樣做最成功的—的方法就是，你們舉行一個專門聚會。我相信，在《哥林多前書》14章那裏，他們也是這樣做的，“若旁邊坐着的得了啓示，那先說話的就當閉口不言。”我想那是“一個專門的恩賜聚會”，那是沒問題的。要是人們要舉行一個專門聚會，所有有恩賜的人聚在一起，一星期一次，各人帶着恩賜，進入教會，這樣是很好的。讓他們舉行那種聚會，不要……不講道，專為聖靈恩賜的運行。

145 這種聚會不是給局外人和不信者的。他們進來坐下，說……一人站起來說方言，“啊—啊；”另一個說：“哇—啊。”“到底怎麼回事！”人們進來看見了，就會說：“那唱詩的呢？其他人在哪裏呢？”瞧？

146 呐，這些說方言（翻方言的，等等）信徒大都是福音裏的嬰孩。明白嗎？不要—不要說他們不好；讓他們—讓他們再長大一點，直到那個恩賜……在有些聚會中，你會看到撒但想方設法要鑽進一些信徒裏，當然，作為老兵，我們—我們—我們都明白怎麼回事。呐，我們會覺察到，所以你們要小心。

147 不久前，有個傳道人，現在也坐在這裏，他來找我，邀我去他家，是個很寶貴的弟兄。

148 我不是因為他坐在這裏才這麼說，當然你們都是我**寶貴**的弟兄。如果我不是這麼想，我也會告訴你們，“你我先把咱們中間的事解決了再說。”明白嗎？沒錯。瞧？我愛你們大家，我要照聖經帶着忍耐的靈來—來幫助你們。明白嗎？

149 這弟兄邀我去他家……有一個女人，這女人犯過錯。這個……我從未見過這女人，但在磁帶上聽過她翻方言，說了一些事。當時你就知道她錯了。



150 有一天，另一位傳道人和我，還有這個人，我們去打松鼠時，一起坐在樹墩上談起這件事。這兩位傳道人現在也坐在這裏，他們知道後來怎樣了。所以，你們要留意。

151 當你們傳道人在糾正哪個人濫用恩賜時，當你在糾正他們時，你要用經文去糾正他們，如果他們動怒了，要記住，他身上不是神的靈；因為神的靈不會因神的道而動怒。神總是臨到他的道。看，他總會樂意接受的。神的真正聖徒想要遵守規則。是的，先生。

152 我想得到糾正。我要聖靈來糾正我所做的錯事。我不要任何替代物。我—我要真實的東西，否則就什麼也不要，讓我自己待着好了，我寧願什麼也—也沒有。瞧？因為我寧願那樣，也不願羞辱基督。

153 我不會教導別的；除非是聖經的，不然我什麼也不說……

154 如果有弟兄，有基督徒弟兄看到我教導錯誤的東西，我會感激你，如果你在聚會後把我叫到一邊，說：“伯蘭罕弟兄，我想到你房間去，跟你說點事；你在這方面的教導是錯誤的。”瞧？我—我會很感激的，弟兄，因為我要做得對。我想要這樣。

155 吶，我們大家都想做得對；這就是為什麼我們要—我們要談論這些事。這些答案必須符合所有的經文，你瞧，讓所有經文都串在一起。

156 吶，說方言應該是……吶，過一陣子……先讓它這樣吧。看，我建議你們先不要管他們，隨他們去。你們作傳道人和牧師的，先不要去管他們，等這些嬰孩稍微長大一點再說。吶，如果仇敵想要迷惑那人，它遲早會露出馬腳的。我們現在還拿不準。

157 吶，過後，你們開始這種聚會，先找來一些人，他們有聖靈的智慧，有辨別諸靈的恩賜，你們瞧，讓他們來辨別。馬上你就知道，你會注意到，有人就發現事情有些不妙；那就是辨別的恩賜。然後，先稍微容許那件事吧。瞧？然後當你藉着辨別看出那是錯的，就把它糾正過來。如果那……如果那是屬神的，他就會接受神的道的糾正。明白嗎？

158 呐，比如說，我們說方言，這個人，我們……這是一幫有一有恩賜的人。利奧弟兄站起來說方言，這裏的另一個人，威拉德弟兄，他翻方言。好的。呐，比如說，內維爾弟兄、朱尼弟兄和威拉德·柯林斯弟兄都是辨別諸靈的，瞧。呐，因為利奧弟兄說方言……我們正在這裏舉行一個小小的聖徒聚會，運行恩賜的聚會，利奧弟兄說方言，威拉德弟兄翻方言，他說：“**主如此說**！‘星期三晚上，有個女人會來這裏，她—她準備要來破壞聚會。跟伯蘭罕弟兄說，不要責備她，因為她是個瘋子。但跟他講，把那女人帶到角落去，因為有一次，她在一個角落裏行了一件惡事，這樣那樣。’”明白嗎？所說的聽起來很好，不是嗎？瞧？好的。

159 呐，但是首先你要知道，舊約中不管先知或什麼人說了什麼事，都要先用烏陵土明來決斷。看，要先拿到神的道面前。如果光沒有閃爍，他們就不管它，隨它去。明白嗎？

160 呐，首先要做的就是，把它拿到神的道的面前。**這人**說方言，聽上去不錯。**這人**翻方言，聽上去也不錯。但神的道說：“要先讓兩、三個人來辨明。”把它帶到烏陵土明面前。

161 呐，威拉德·柯林斯弟兄先說：“這是從主來的。”朱尼弟兄也說：“這是從—從主來的。”三人中有兩人說是從主來的。好，把所講的寫在紙上；過後就在教會裏讀出來。因此在事發前，會衆已經聽過了，當他們看見事情果然發生，就會說：“弟兄，這是出於神的！看，這是出於神的！”

162 但是如果沒有發生，要怎麼辦呢？瞧？（我們現在來看另一個問題，我可以解答了，“豈都是說預言……豈都是翻方言，豈都是講信息說預言嗎？”）請稍等一下。如果沒發生，要怎麼辦？那麼，**利奧**就是藉着虛假的靈說話；**他**做了虛假的翻譯；**你**也做了虛假的判斷。這時就要把那東西從你們中間趕出去。你們不要那種東西。那是錯誤的。不要再去理它。那是魔鬼幹的。明白嗎？[磁帶有空白—編註。]“**我**不是傳道人，我—我只是翻方言的。哦，我是翻方言的，主啊，我—我不是傳道人。我……”**利奧**弟兄說：“主啊，我不是傳道人，我—我有說方言的恩賜，但魔鬼在這件事上攪擾我。神啊，請把那東西

從我身上拿掉。”你說：“主啊，你給我辨別諸靈的恩賜；我多次見到你行過這事，怎麼會發生這種事呢？父啊，洗淨我！這到底是怎麼回事呢？”你看，就是這樣，那麼你們就真正明白了。

163 看，這才是一個常規的聖徒聚會。我想，聖經裏說的就是這回事，因為保羅說：“若有人說預言，預言了什麼事……旁邊的人得了啓示，那人一開講，他就得閉口不言，然後他可以再講。你們都可以一個個說預言。” 吶，你知道，這不該在正式的聚會裏做，每個人不能都給出預言。

164 吶，須要確定是從神來的，瞧，因為如果行事愚昧，就不是從神來的。如果預言沒應驗，就不是從神來的。明白嗎？從神來的必定會應驗。所—所以在我們教會中，你們瞧，弟兄，我們就會有一個堅固的教會，瞧，對教會所說所行的，就沒有人可以說……

165 你們看我所要面對的，當我站在公衆面前時。你們看！要是出一點差錯會怎麼樣？明白嗎？因為我信靠主。瞧？我信靠他。有人說：“伯蘭罕弟兄，你害怕出錯，是嗎？”不，不怕，嗯哼，我不怕出錯。我相信主。他是我的保障。他派我來做這事，所以我會一直倚靠他。

166 如果神派你去做什麼事，那麼他就做你的保障。看，他必保護你。如果他差遣你，他就會做你話語的後盾。你也是他的大使。**你是**擁有說方言恩賜的大使；**你是**擁有翻方言恩賜的大使；**你是**擁有辨別諸靈恩賜的大使，你們三個都是。明白我的意思嗎？那麼，你得到了什麼？你得到了一個堅固的教會。你不會害怕。站在人面前，是的，今天昨天都是……

167 有一次我參加這裏的一個聚會。有個英格蘭來的英國小伙子來參加聚會，他曾想要自殺。班克斯弟兄上來對我說：“他在這裏已經四、五天了。”我有很多事情要做，但他說：“那小伙子想要自殺。”水景飯店裏的人告訴我有關小伙子的情形。

168 然後，我走進房間為他禱告。我走出來，我對他說：“班克斯弟兄，我從未見過那人，對他的事一無所知，但在我見到他之前，我要告訴你，他出了什麼問題。”沒錯吧，班克斯弟

兄？我們到他那裏，聖靈降下來，告訴他是什麼讓他想自殺，他的問題，他去過哪裏，生活中所發生的事。聽完，他都差點暈過去了。

169 “伯蘭罕弟兄，你跟那人說這些事，會怕說錯嗎？”如果你在台上跟那個人說，他對妻子不忠，跟另一個女人生了孩子，你覺得會怎麼樣呢？他會送你進監獄的。你可得說對！瞧？明白嗎？如果是出於神，就不用害怕。但如果你不怕……如果——如果你不清楚是否出於神，最好什麼也別說，等到你曉得是出於神的才說。對不對？先清楚你對了，然後再行動。

170 吶，弟兄，這是嚴厲的教導，但你們是我的弟兄。你們——你們——你們是年輕人，未來的傳道，而我老了，總有一天會離去。看到嗎？所以你們要清楚是——是對的才做。

171 從那房間出來後……我還是等一下再說吧。有個男孩……好，我還是說一下吧。昨天班克斯弟兄和我實在忙得很（哦，真的），我拼命地幹，讓我——我告訴你，在這個聚會中我打算做什麼。利奧、吉恩，我們一幫弟兄正要去那裏，弟兄說我們要去打野豬。聚會結束後，他們有五天時間留在亞利桑那州打野豬。我們去鳳凰城待了一天，五天後才有別的聚會，四天後在別的地方才有另一個聚會。我們必須留在亞利桑那州。哦，那時正好打野豬的季節開始。

172 於是我想試一下我的來福槍，看看能不能打得準。班克斯跟我一塊去的。我們正要出門，走到大門口。有人剛好走進來，穿過那塊牌子（上面寫着“請不要打擾伯蘭罕弟兄”）。

173 看，他們那麼做是因為……不是給病人看的。哦，在家時，你問班克斯就知道了，他就住在我隔壁。白天晚上都有人帶着生病的孩子等等來。我們從未把那些人拒之門外。但是……

174 利奧他們上了拖車，就喊我，吉姆他們說：“有人帶着一個生病的嬰孩來。還來了一個得了癌症的人。”我們馬上把東西擱在一邊，過去接待他。

175 昨晚我到一間病房去，有人叫我去的，到的時候，那人竟然不讓我進去。瞧，是其他人熱心要幫他的。但沒關係，我還是會去的。瞧？因為我的責任就是去盡力的幫助人。

176 所以，掛那個牌子不是這個用途。我們準備上車時，那人走過來，班克斯弟兄知道我必須……我留在家裏等。那時有人到班克斯弟兄家找他，所以他被耽擱了。他一過來我這裏，我又有事情耽擱了。之後我們剛拿起來福槍準備上車，那人就走進來了。他朝我們走過來。

177 我正準備告訴他出去打電話，號碼就寫在牌上（打 BUtler2-1519）。[電話號碼已經換了。—編註]我說：“我們在趕時間。”

他說：“先生，我想你們是在趕時間。”

我說：“我叫……”

178 我先走過去，他說：“你好嗎？”我看出他並不知道我是誰。

我說：“我叫伯蘭罕。”

他說：“你就是伯蘭罕弟兄？”

我說：“我就是。”

179 他說：“我—我……我正要找你，伯蘭罕弟兄。”他說：“我看到你正要出門。”

我說：“沒錯，先生，我正要出門。”

他說：“我知道你在趕時間。”

我說：“是在趕時間，先生。”

180 他說：“嗯，我只是想和你談幾分鐘。”

181 我正要跟他說什麼；這時聖靈說：“帶他進房間，你能幫助他。” 吶，就在那裏，事情全改變了。我把槍一擱，把所有的都放一邊，神的工作是首位的。明白嗎？那人就說……

182 我說：“來吧，跟我過來。” 我說：“班克斯弟兄，我一會兒就來。”

那人說：“伯蘭罕弟兄，這事關乎到我的靈魂。”

我說：“好，進來吧。”

我穿過房間，美達說：“你還沒走啊？”

183 我說：“還沒走，有人在外面。” 我說：“讓孩子們到別的房間去吧。” 我就帶他進書房，坐下來。我們剛坐下……

184 那人昨晚也來聚會。班克斯，他有來嗎？你是否有……是的，嗯，他昨晚本來是要來的。他只是……

185 一開始，聖靈就說出他是誰，做過什麼事，他過去生活中發生的事，統統講了出來，一直地講，什麼事都跟他講了。班克斯可以作證。除了說一兩句話外，他一直都沒開口；聖靈告訴他說：“你一直是個流浪漢，你原是住在麥迪遜城。但你剛從印第安納州的埃文斯維爾來到這裏。你曾在那裏的聖經學校讀過書，那是個異端，你被搞得稀裏糊塗。幾分鐘前你剛來到路易斯維爾。那裏有一個人（你跟他坐在一起吃飯），他叫你過來這裏見我，說‘他會把你的問題解決掉。’”我說：“這一切都是‘主如此說’！”

186 那人坐在那裏，眨眨眼，盯着我看，說：“是的，先生！”

我說：“這讓你感到吃驚，對吧？”

他說：“是的。”

我說：“你相信聖靈嗎？”

他說：“我要相信，先生。”

187 我說：“你想要我告訴你，你正在想什麼嗎？”

188 他說：“是的，先生。”我就告訴他。他說：“弟兄，你說得沒錯。”

我說：“你可以換個想法。”

他說：“好，我換了。”

我說：“這就是你現在的想法。”

他說：“沒錯！你說對了！”

189 我說：“吶，你無需什麼異象，只需要把問題解決掉就是了。”我告訴他一些事，是你們不願我講出來的。如果是發生在你身上，你也不願我說出來。是一些不好的事情，所以若是發生在你身上，你也不願我講出來。主讓我知道很多人的事，我不會說出來的。所以我只是說：“好的，你會去改正嗎？”

他說：“我會。”

我說：“上路吧。”

190 班克斯弟兄，我們在書房裏沒超過十分鐘，是嗎？大約七到十分鐘。我們走出房間，走到路上，一直走下去，他和我，班克斯和我小兒子約瑟，我記得是那樣的，他跟我們一起坐車走，來到大路上。他轉過身來，他說：“先生，我想問你一個問題。”

我說：“你問吧。”

191 他說：“我真的搞不明白。”他說：“你是怎麼知道我那些事的？”瞧？班克斯也坐在那裏。

192 我說：“先生，你聽說過我那些異象和事工嗎？”

193 他說：“一小時前我才聽到你的名。有人告訴我，是路易斯維爾那裏的人告訴我的，他叫我來這裏，我就從橋那邊走過來。”班克斯弟兄，是這樣嗎？他說：“連你叫什麼名我都不知道，也不知道你是誰。”

194 我說：“在我事工中，這是神所給我的恩賜。”

195 他說：“如果是一是這樣，”說：“那麼我現在……”他說：“我只是……我現在没事了，”他說：“一切都過去啦。”瞧？他說：“這就是說，神藉着你來對我說話。”

我說：“沒錯。”

196 他說：“現在，我明白聖經說的……有一次，我讀到聖經裏說，耶穌曾對他的門徒說話，”你瞧，他是指耶穌對“衆人”說。他說：“耶穌對他的門徒說話，說出他們心裏所想的事。”瞧，他是指耶穌“看出人的心思意念”。他說：“耶穌說，是父藉着他說話。”

我說：“沒錯。”

197 他說：“吶，剛才是天父藉着你對我說話，告訴我這些事，使我相信你告訴我的都是真實的。”

我說：“都是真的嗎？”

他說：“是的。”他說：“那麼這肯定是神做的。”

198 我說：“弟兄，你所知道的”（我和班克斯弟兄都說）“比這裏一些人還多，他們聚會十幾年了，還是不明白。”只有那一個人！吶，事情就是這樣。明白嗎？

### 聚會中，聖靈（有序地）說方言和說預言可以使用嗎？

199 不行。應該按剛才說的**這種**方式運行，然後在聚會中**傳達**出來。但這個時候，目前這個階段，就讓他們去講吧。吶，如果他憋不住了，那就不對了，你們須要留意這點。有時可能是出於神的。那些小嬰孩，就像孩子學走路，四次五次跌倒了……吶，從我在這個教會開始，就—就見過這些事，嗯，但我—我不去理它。明白嗎？你瞧，但問題是，你可能會說：“伯蘭罕弟兄，你幹嗎不糾正它呢？”不，不。

200 比利·保羅開始學走路時，他跌倒了又站起來，他跌倒的次數比他站着的還多。因為他不懂得怎麼走路。但我相信他有走路的恩賜。瞧？我讓他多走一點。後來，當他栽了個大跟頭時，我就告訴他是怎麼回事。你明白我的意思嗎？明白嗎？他邊走邊看別處，就撞到了，我說：“抬起腳來，兒子。看你走到哪去啦？”瞧？以後就—就不同了，你瞧。

201 吶，讓—讓他們多走一點，跌倒跌倒，碰碰釘子。吶，你想糾正他們，如果他們對你懷怒，那麼你就知道，那不是屬神的。因為神的靈是順服的。你們這裏讀到，“先知的靈原是順服先知的。”瞧？沒錯。

[史特里克弟兄說：“**伯蘭罕弟兄，我想得到一些糾正。**” —編註。] 你說，弟兄。[“**很多次，我坐在聚會中，聽到人說方言和翻方言，大多數時候我都感到難過。回家時，我一路好像都在悔改。這到底是因為我覺得那不是出於神的，還是因為它亂了次序呢？**”]

202 弟兄，可能是這樣，也可能是那樣。瞧？我這樣說吧……吶，這是一—這是威廉·伯蘭罕的看法，瞧；在我進入經文前，吶，仍舊是我的看法，你瞧。吶，我想這樣說，史特里克弟兄，可能是這樣或那樣的。可能是他們亂了次序；也可能是你出了問題；可能是那個人出了問題；可能是信息出了問題，或其它事讓你**感到**不舒服。

203 吶，現在，讓我幫幫你，史特里克弟兄。瞧？永遠……不要以感覺去判斷什麼事。你瞧。要照它的特質去判斷它，你瞧，照它所結的果子來判斷它，你瞧。因為有時候……



204 當然，有時我們意識到，有些東西讓人覺得怪怪的。我自己也體會過，哦，你知道，我就一就趕快離開它。但我什麼也不說。隨它去，因為我不知道它會是什麼，你瞧，等我知道了，我才去理它。

205 吶，像許多人所說的，“噲！弟兄，我知道我得到了聖靈！哈利路亞！讚美神！”他們還是沒得到聖靈。他們可以說方言、在靈裏喊叫、跳舞等等，但還是沒有聖靈。因為雨降給義人，也給不義的人。不是憑着感覺；乃是憑着他們的**果子**。

206 比如說有個……還記得那個異象嗎？那個……《希伯來書》六章，你瞧，“就如一塊田地吃過屢次下的雨水，合乎耕種的人用；若長荊棘和蒺藜，必被廢棄，結局就是焚燒。”

207 對不起，我讓空氣多流一點進來，我知道你們都暈了累了。所以我要快一點，不然就答不完了。這已經……我們快答到底下這一這一擦的問題了。但他們將……看看那個……

208 這一這是一大片麥田。田裏長出曼陀羅草，蒼耳草等各種雜草。瞧，有乾旱臨到。吶，曼陀羅草，蒼耳草不是跟麥子一樣乾渴嗎？是哪一種雨落下……是一種特別的雨落在麥子上，又是另一種特別的雨落在雜草上嗎？是這樣嗎？不，是同樣的雨落在它們身上。對不對？同樣的聖靈降在假冒為善者身上，也降在基督徒身上，是同樣的聖靈。但憑着他們的“果子”！弟兄，你們明白這點嗎？

209 聖靈的證據就是果子，聖靈的果子。吶，這是……吶，你說：“我是一根桿，我是蒼耳草。我也是一根桿，跟麥桿一樣。”但你裏面的生命到底是什麼呢？他裏面的生命結出刺人的東西，老愛爭吵，胡鬧，“大叫”，行卑賤的事，病態的表現等等。明白我的意思嗎？自高自大，瞧，這不是聖靈的果子。聖靈的果子是溫柔、忍耐、恩慈等，所有這些。明白嗎？

210 他也可以說：“你看，我喊得跟你一樣大聲。讚美神，聖靈降在我身上了！”可能每一點都是真的，但他所過的生活卻支持不了他所說的。明白嗎？他是一棵雜草，一開始就是雜草。

211 吶，現在我們要解答一個大問題，看，是論**揀選**的，你瞧。所以……你需要蒙**揀選**。你們都明白這點。

212 **他們**一開始就是蒼耳草；而**他**一開始就是麥子。所以，乾旱來到時，降雨給義人，也給不義的人。好的，明白了嗎？

[有弟兄問：“**傳道人所結的果子是什麼，會否……是傳神的道嗎？**” —編註。]

213 傳道人，即使他站在這裏像天使長那樣傳神的道，瞧，他明白聖經各樣的奧秘，是一個優秀的牧師，四處探訪和關心他的會眾等等，但他仍有可能是失喪的。明白嗎？弟兄，他所結的果子每次會顯明他是什麼樣的人。瞧？不管他有多好，為人多善良，他須要聖靈住在他生命裏。明白嗎？

214 呐，耶穌不是說過，“當那日，必有許多人來，說：‘主啊，我們不是奉你的名說預言（傳道），奉你的名行許多異能嗎？’”他說過方言，行過神跡，翻過方言，曉得神奧秘的事，那些事他都做了；但耶穌說：“離開我去吧，你們這做惡的人。我從來不認識你們。”明白我的意思嗎？

[泰勒弟兄問：“**如果有人帶出錯—錯誤的信息，會怎麼樣？我意思是說，他—他認為自己是對的，但所傳的卻是錯的。**” —編註。]

215 呐，我相信那人是真誠的，就像坐在這裏的這位弟兄那樣，他想回到……像這樣追溯這些事情。如果那人是神所揀選的，如果他曾來到真理面前，他會—他會認得真理。看，“我的羊認得我的聲音。”你明白……泰勒弟兄，你明白我的意思嗎？這就是你要問的嗎？明白了嗎？

216 呐，比如說，克拉斯弟兄—克拉斯—克拉斯是浸信會傳道人，他從不知道何為聖靈之洗，也不知道各種聖靈恩賜的事，但他是個忠誠的浸信會好傳道人。瞧？你知道，首先你把真理傳給他。我相信神的每個孩子都會……每個時代，神撒開他的大魚網，直等捕到他的選民。神的旨意若未成全，天國就不會降臨。沒錯。沒有一個選民會滅亡，你瞧。呐，就是這樣。

217 天國好像人撒網在海裏，聚攏各樣水族。撒網後，撈起各樣水族。把魚挑出來，把烏龜、鼈類的東西扔回水裏。他再一次撒網，撈到更多的水族，當中可能只有一條魚。但他繼續撒，直到所有的魚都被抓到。現在明白我的意思嗎？

218 但是，那條魚一開始就是一條魚。主人可以用它，就是這樣，他把魚放入別的更好更乾淨的池塘裏。但他仍然在那個青蛙池子裏撒網捕魚，直到捕完所有的魚。明白我的意思嗎？泰勒弟兄，你明白我的意思。你應該會明白的，因為你自己也經歷過了。

好，請看：

**問題 113. 他是否……他是否總能控制住靈，以便知道何時怎樣去行動嗎？**

219 是的，先生。沒錯，先生，聖靈會控制的。是的，先生。他能控制你，你也能控制他，他不會使你做任何與聖經矛盾的事。他會……“聖靈不會做任何可羞恥的事。”沒錯。好。

220 “從愛你的人那裏……”是的，那是一那是在這裏。好的，現在我們跳到另一個問題去看，看到底我們講到哪了。

221 我想那是有根據的。吶—吶，在讀這些問題之前，如果還有問題……關於這點，你們還有問題嗎？都明白了嗎？我們現在明白該怎麼信了吧？

222 [有弟兄說：“我有一個問題。”—編註。] 你說吧。也是這方面的問題嗎？好。[“是的，是這方面的問題。我有點拿不定，但是……”] 不用猶豫，這是一這是……[“你剛才提到那個傳道人，如果他不是傳基督所帶來的信息，也不管他事工中發生了什麼事。當他接觸到真理，若是拒絕，會怎麼樣呢？”] 他就失喪了。對不起，請等一下……[“我指的是照着預定，或者說神預定他生到這個世界來。”] 沒錯。沒錯。瞧？[“那麼，他起先就不會接受，是嗎？”] 起先就不會接受，瞧，“他們從我們中間出去，卻不是屬我們的。”

223 比如說，這一點跟《希伯來書》六章所說的是一樣的。明白嗎？人們完全錯解了這些經文；他們認為那是“不可能的”。保羅說：“論到那些已經蒙了光照、又於聖靈有分，若是離棄道理。”看，他們就是不明白。他說：“論到那些已經蒙了光照、又於聖靈有分，若是離棄道理，就不能叫他們從新懊悔了，因為他們把神的兒子重釘十字架，明明地羞辱他；將那使他成聖之約的血當作‘不聖潔之物’，又褻慢神恩典的作為。”

224 呐，對我來說，這是個啓示。肯定沒錯。正如《使徒行傳》2:38 和《使徒行傳》……和《馬太福音》28:19 一樣。你們要明白經文的意思，你瞧。

225 呐，你看，這裏說的是同樣的事。瞧，保羅是在對希伯來人說話。明白嗎？把《希伯來書》那章都讀下來，一直讀下來，它說：“落在—落在永生神的手裏，真是可怕的。”呐，這裏有一個人，就像那個邊緣信徒一樣。這裏說的……是同樣的事，這例子很完美，我心裏是這樣看的。

226 神呼召以色列人出埃及。所有人都出來了；每個人都得到拯救了，他們經過紅海，進入曠野。對嗎？經過了紅海……他們都準備好了，聽從了摩西的信息，開始出發了，（這是稱義）他們背朝埃及，出發了。

227 他們來到紅海，（代表寶血），經過了紅海，那些管轄他們的工頭都在他們後面淹死了。從那裏上到應許之地大約三天就足够了。瞧？總路程還不到四十英里，瞧。所以只要兩天時間就可以到了。

228 這也是過幾天，我準備在鳳凰城全福音商人大會上講的，“**留在這山上**”。然而，神讓他們待在那裏四十年，因為他們……嗯哼！明白嗎？

229 他們到達那裏，然後回頭看（成聖了），“哦，哈利路亞！讚美神！榮耀歸給神。哈利路亞！那些曾讓我煩惱的舊事都死了。我過去抽煙，現在不抽了。我過去喝酒，現在那些酒都扔進耶穌基督寶血的紅海裏了。哦，榮耀歸給神！哈利路亞！”

230 他們都越過了約旦河，每個人都要上去奪取迦南地。嗯，摩西就從各支派中選一名代表。是這樣嗎？他差他們去窺探那地。當中的一些人說：“啊，啊，啊，我們無法奪取那地。不行，那—那……你看，我們跟他們一比，就像蚱蜢一般！”看到嗎？

231 “呐，如果我教導聖靈這一類的事，那麼我要到哪個教會去講道呢？哦，沒有人會出席的。我那些衛理公會信徒都會走的，我那些浸信會信徒、長老會信徒。”讓他們走好了。他們本來就是山羊！而你是要綿羊，瞧。明白嗎？你不是牧養山羊。

而是牧養綿羊！如果你有綿羊需要牧養…？…你還牧養山羊幹什麼？明白嗎？你們是在這裏—這裏面的，瞧。吶，我常常說，我就是對着教堂這四根柱子講道，也要傳講真理。是的，先生，來這裏吧。

232 但你看，他做了什麼？他們回來，其中有約書亞和迦勒，十二分之二，這是怎樣的比列啊……十二人中……的兩個，十二分之二。有十二個人，但只有二個人，只有十二分之二的人相信。他們都過去了，到過應許之地，他們說：“哦，那真是個居住的好地方。”對約書亞和迦勒來說，哦，他們堅信神的道，神就把那地給他們，說：“那地是你們的。”他們去到那裏，砍下一大串葡萄，然後這樣扛着葡萄回來。“過來吧，弟兄！這是個美妙的地方！嘗一口吧，”瞧，那麼大串的葡萄。

233 哦，可是，他們看見了，卻說：“啊，我們得不到。”他們一回來，就說：“不行，弟兄們，這個摩西把我們帶到這曠野來，”他所代表的就是聖靈，你瞧，“他把我們帶到這曠野來。在這裏，我們的事工全完了，什麼事也做不了了。”

234 “返回去吧，”瞧，“他們曾經蒙了光照，因信稱義，成聖了。”看，他們過了第二級祭壇，在眺望那應許之地。“我們已經蒙了光照……嘗過天恩的滋味。”看，“嘗過了”滋味。他們把它帶回來。“我們明白那是對的。我們真的明白了。”“嘗過天恩的滋味，又於聖靈有分，你瞧，又於聖靈有分。”

235 “哦，那很好，你看那—那人。瞧，我知道他過去瞎眼；現今可以看見了。看那個老……哦，那傢伙到底出了什麼事？誰會想到，這沒受教育的孩子……竟然與火柱一起站在世人面前。”你瞧？看到嗎？看到嗎？

236 然後他們離棄了道理，瞧，要……從新懊悔，他們要回去從新懊悔，回去傳講懊悔的道理，而不是像他在前面說的，再立……讓我們……你知道，關於再立懊悔死行的根基等。神若許我們，我們必如此行。瞧，我們會那麼做的。我們會回去再立這個根基，但他們又回去懊悔了，懊悔自己曾經達到過那裏。“我對我自己曾達到過那裏感到很遺憾，”把那使他成聖之

約的血當做“不聖潔之物”，又褻慢神恩典的作為。他完了，弟兄！就是這樣。他完了。明白嗎？

237 但你們看，一個蒙揀選的兒女是不可能這樣做的。他不會這麼做的。“我的羊聽我的聲音。”不管呼召他們去迦南，還是別的地方，他們都會去的。明白嗎？“我的羊聽我的聲音。”

[有弟兄問：“他們也需要相信《使徒行傳》2:38，不是嗎？”——編註。]

238 他們會信的，會信聖經的每一句話，全部都會接受的。絕對沒錯，弟兄。

**問題 114. 聖經中有兩種—兩種不同的方言嗎？個人禱告時用的方言和會中需要翻譯的方言不同嗎？五旬節那日，方言能被各國的人所明白；但在《哥林多前書》14:2，未知方言只對神說，不對人說。《哥林多前書》13:1 講到了人……（我猜是《哥林多前書》13 章……）……講到了人和天使的方言。**

239 哦，是的。瞧？吶，這……弟兄，不管是誰問的，你—你自己已經在這裏解答了。看到嗎？瞧：

**有兩種不同的方言嗎？（有許多不同的方言。瞧？）聖經裏有兩種不同的方言嗎？**

240 五旬節那日，天下說各種方言的人都聚集在那裏。瞧？好的。

**個人禱告時用的方言和會中需要翻譯的方言不同嗎？是的。**

241 保羅也在《哥林多前書》這裏講到了你所問的問題，他說：“有萬人的方言和天使的話語。”吶，天使的話語是指人—人單獨和神禱告時說的話語。但當他講一種—一種語言時，就要在會中有翻方言的，才能造就教會。“說方言的是造就自己，但是說預言的……乃是造就教會。”所以保羅說：“如果沒有翻方言的，我寧可用悟性講五旬教導人的話，強如說萬句方言。”所以，說—說預言的是要造就人。明白我的意思嗎？

242 呐，那個……有兩種不同的方言：人的方言和天使的話語。看到嗎？保羅說：“我若能說萬人的方言並天使的話語，”看，有人的方言和天使的方言，這兩種方言，其中一個不能……

243 呐，就是從這裏，五旬節派的人才搞出方言是證據的教義來，告訴我說，他說：“瞧，伯蘭罕弟兄，你全搞混了。”

244 我說：“看，你若讀《使徒行傳》2:4 的經文，那麼，各人都是聽見你講他們生來所用的鄉談。”

他說：“哦！”他說：“不！不是的！”

我說：“肯定沒錯。是的，先生。”

245 他說：“瞧，伯蘭罕弟兄，你全搞混了。”他說：“你所說的是……”說：“還有‘天使’的方言。那是聖靈的天使降下來，藉着你說話。”

246 呐，聽上去不錯，瞧，聽上去好像也有不少真話，但不全都是真理。撒但告訴夏娃說“你不一定會死”那是一個……它也告訴夏娃不少的真話，但那仍不是真理。明白嗎？

247 呐，他就說：“那是‘人和天使’的方言，保羅所說的天使是指……”

248 呐，我們看到，經文怎麼也不會搞假。明白嗎？哦，我意思是說，不能“吻合”。對不起，我不是說經文會“搞假”。我是說要與經文“吻合”，或者說“照經文來，與經文一致，”這樣說最好。

249 “呐，那人是講天使的方言，”他說：“那是聖靈的方言，”他說：“就是當你我他們領受聖靈後說的。”

我說：“當……你是什麼時候在哪裏領受聖靈的？”

250 他就告訴我確切的地點、幾時幾分。我不懷疑他領受了。明白嗎？我無權……我不能斷定他。瞧？他說：“我就是在那裏說方言的。”他知道確切的地點。他說：“在我身上發生了一件事。”

251 我說：“我相信。瞧？但是孩子，那依舊不是聖靈臨到你的證據。”

“哦，是的！”他說：“那就是證據！”

我說：“不。”

他說：“吶，你看，弟兄，我跟你說一些事。”

252 我說：“你的會衆，就是在印第安納波利斯那邊，你領受聖靈的教會，他們聽過你用英語告訴他們復活和神大能的事嗎？”

他說：“哦，那沒有！我講的是一是無人知曉的方言。”

253 我說：“照《使徒行傳》2:4，你還沒有得到聖靈，因為每一句話……沒有一句是別人不知道的。‘我們各人聽見我們生來所用的鄉談。’”

254 “哦，”他說：“伯蘭罕弟兄，我知道你在哪兒搞混了。”他說：“你看吧，”他說：“那些是天使的方言，你領受聖靈後，”說：“就說了方言，是没人能翻的方言；那—那是聖靈自己在說話。明白嗎？但你若得到說方言的恩賜，那就需要翻譯了。”

255 我說：“這樣，你就把車放在馬前面了。五旬節那日，他們是把車放在馬的前面了。因為他們得到聖靈，開始講未知方言之前，他們已經講了人聽得懂的方言。”你瞧？所以這是……

256 有兩種不同的方言。天使的方言是指個人向神禱告時講的，是用天使的方言向神禱告。現在我想起一個例子，但時間不容我多說。你們還記得，有個女人去過錫安城那邊的禮堂聚會，就是亞力山大·杜威博士所在的地方。還記得我去過那裏嗎？比利下來叫我去那邊聚會，我說：“比利，你快回去吧。”然後我……

比利說：“你在哭什麼？有人來過嗎？”

257 我說：“沒有。你快回去吧；你告訴巴克斯特弟兄，今晚讓他講道。”

258 我跪在地上，禱告說：“主啊，我出了什麼問題？”

259 忽然，我聽到門那邊有人在講其他語言。我以為是……那是在講德語。我心想：“哦，那人上來要拿一個……”我停住不禱告了，你知道，我這樣站着聽他說話。我心想：“哦，那人怎麼會明白呢？”因為我認識那人，他是開汽車旅館的，你



知道，那旅館離城區約有五英里。我不得不住在那裏（因為到處都是人），那是個小城。我說：“哦，這真是奇怪。嗯。”我說：“這……哦，我沒聽過人……講話這麼……他簡直上氣接不了下氣。”瞧，我正在想這件事，他在拼命地講！我說：“哦，啊，那是我自己！”於是我完全靜下來，瞧，不說話……完全保持安靜。過一會兒，神講完了，這時候我覺得自己簡直可以衝入敵軍，跳過牆垣了。

260 我走出去，剛好看見比利走出大門，我就喊他，“等一等！”

261 比利就返回來；他正在喝汽水。他說：“爸爸，出了什麼事？”

262 我說：“你等一等，先等一下，我跟你一起去。”

263 我快地洗了臉。比利說：“出了什麼事？”他知道，去聚會時最好不要跟我說話。他說：“出什麼事啦？”

264 我說：“沒什麼，沒什麼，沒什麼，沒什麼事。我們趕快去聚會吧。”

265 我們就去了聚會，巴克斯特弟兄正坐在那裏彈琴，“**在我魂裏，我與救主沒有阻隔**”。巴克斯特弟兄進來，對我說：“欸！我還以為你不來呢！”

我說：“噓。”然後，我就上台開始講道。

266 當我講完時，就在我快講完時，哦，有人在那個大禮堂後面，在後面那裏。似乎有大聲音發出，傳入麥克風裏，有個婦人在後面的過道上走來走去，扯着嗓子大聲喊叫。

267 後來我們才知道，她得了肺結核，他們離開雙子城的聖保羅城時，救護車不願載她，擔心她的肺會破裂。醫生說：“稍微一動，她的肺就像蜂窩那樣，”說：“一破，她就死了。沒救了。”一些聖徒就用一輛 1938 年的老式雪佛萊車，把後座拆掉，騰出空間，然後讓她躺在裏面，就這樣上路了。車在路上顛了一下，她就開始大出血，血迸了出來，她……從鼻孔和別的地方流出來。她越來越虛弱，最後……她不願死在車裏；就告訴他們說，幹脆把她放在一塊草地上。

268 他們抬她出來。他們站在周圍為她禱告，忽然，她說有什麼東西擊到她，她就站起來。然後走到路上，一邊走一邊喊，扯着嗓門喊。後來就在禮堂的走道上跑來跑去。

269 我問她：“姐妹，你什麼時候好的？”剛好是聖靈藉着我說方言的那個時間。這是什麼？恩賜。

270 那隻—那隻老負鼠躺在我家門口，要我為它禱告，又是為了啥？一隻無知的動物，連魂都沒有，分不清對和錯，瞧，沒有魂（是有靈），連魂都沒有。

271 這要說明什麼？說明聖靈做代求的工作。神給的恩賜一到地上；聖靈連等也不再等了就下來充滿我，開始說話，自己做代求的工作，對自己說話。我們核對一下時間，正好是他們……把她抬出汽車放在草地上的同一時間，他們想看到……因為看到她快死了，他們要知道她什麼時候死的。正是那時間，聖靈在那裏臨到我，做代求的工作，說出話來，連我自己也不能明白，瞧，像這樣說出話來。那是聖靈在說話。

272 我不用知道那是什麼意思。吶，我不知道。那是她的……可能是她的天使。待會兒我們要談這點，瞧，那個去了那裏說出信息來，你瞧。

273 吶—吶，沒—沒錯。是有兩種不同的方言，其中一種是說……

274 還有問題嗎？好的，要盡力地明白神在說什麼，你們瞧。吶，我—我想說，史特里克弟兄，你用不着再這樣去想它了，瞧。只要讓聖靈自己來說話。不要硬去理解它，瞧，多多地把自己交託給聖靈。明白嗎？因為如果你硬要—要—要問：“嘿，你在說什麼？”瞧？“嘿，你在跟我說話嗎？哼？”你瞧，他是……瞧，他硬要。

**問題 115.** 吶。當人在祭壇前為別人禱告時，沒有翻方言的在，[磁帶有空白—編註。] 他能用方言禱告嗎？[磁帶有空白。]

275 讓我看一下記下來的經文，我必須看一下。若沒有人翻，就當在會中閉口。在《哥林多前書》第1章……14章28節。誰有聖經？[有弟兄讀了《哥林多前書》14:28—編註。]

[……若沒有人翻，就當在會中閉口……]

276 好的。吶，如果教會中沒有翻方言的，任何時候都找不到人翻方言，那說方言的就當在會中閉口。

277 人在祭壇前唯一要做的就是……你常常會聽見人去到祭壇前。最近我剛聽說，有個寶貴的弟兄走到祭壇前搖着另一個人的背，然後說方言，說的話好像是要教那個人怎麼說方言。瞧，這有點像是人為地（試着）把聖靈帶給會衆。不要那樣做。明白嗎？你應該讓他一個人待着。讓他們一直舉着手，直到聖靈臨到他們，你們瞧。瞧？所以那—那—那樣做是不對的。不，他們當在會中閉口，你瞧。

278 [有弟兄問：“伯蘭罕弟兄？”—編註。] 你說，弟兄。[“比如說，有個人在聚會中或在—在聚會結束時，通常是在信息講完時，有這恩賜的人，他們能知道或者說他們是否能區別出那是天—天使的話語……天使的話語和所講的信息的不同呢？”]

279 吶，讓我們看看。吶…… [磁帶有空白—編註。] ……只要他們進來，寫出所說的信息，放在我的桌上就行了。瞧？我會這樣直接讀出來。但我所要做的就是進到那房間裏，弟兄。明白嗎？

280 在他們進來這裏之前，他們就站在後面，每個人盡量安靜。然後姐妹會在那裏，艾琳姐妹在—在祭壇旁邊，彈奏“**在十字架前**”這首曲子。我們不會……引座人員來回走着。如果他們看見有人說話，就過去對他們說：“噓，噓，噓。”瞧？如果孩子不守……他們就坐在邊上溫和地說：“小寶貝，這是主的家。你不要那樣做。現在是在主的家裏，你要守規矩。”

281 然後丈夫和妻子，所有的人，他們讓他們把大衣都掛好等等。門一開，就有人站在門口接待他們。那個……你知道，這些事都要做好，讓教會井井有條。各人找到自己的位子，然後都坐好。

282 我在房間裏禱告，可能從下午兩、三點就一直在那裏了。沒有人打攪我。我就帶着信息到教會來。

283 當聚會剛開始時，領唱的就開始領唱，“讓我們來唱**某某讚美詩**”就像“**在十字架前，救主為我受死**”這首歌，你知道，就那樣去進行。然後當你們唱過兩首選好的歌……我們從不花很多時間唱歌；而是把時間留給講道。如果他們要唱讚美詩歌，可以在指定的唱歌時間裏唱。我們—我們……人們來這裏的主要目的是聽道；因為這是讓人得糾正的地方。

284 接着，可能有哪位同工，比如喬治弟兄，喬治·迪阿克弟兄上來做一個聚會前的禱告。然後有人獻唱，比如獨唱或什麼的。然後時間一到，有人就告訴我說，時間到了，我就出來。如果是這樣，就很好，我會帶着聖靈的恩膏，精神抖擻地走出來。明白嗎？

285 吶，可能那一週他們在這教堂的其它房間先自己有了一次聚會。或者在當晚的聚會前，他們先有了一次聚會。他們把信息放在這裏……我一拿到，就讀出來，“這紙條上寫着，下個星期將有大風暴襲擊這個地區，”就像這樣的信息，或者將要發生的什麼事。“這個信息是由本教會兩位聖徒**某某弟兄**和**某某弟兄**，藉着說方言和翻方言記錄下來的。兩個見證人同在這裏作見證，都簽下了名，見證這份記錄所寫的‘是從神來的’是**某某事情**和**某某事情**。”這是我要做的第一件事。

286 接着我說：“好的，大家都要做好準備；大家都為這件事禱告。瞧？現在你們還有什麼特別的事嗎？”你知道。“讓我們一起禱告。”大家就都站着禱告。然後開始講道，直接進入神的道。

287 聚會一結束，就馬上做祭壇呼召。瞧？祭壇呼召是我們重點要做的，藉着祭壇呼召讓人來到祭壇前。祭壇呼召一結束，也許我安排為病人禱告，或別的事工。

288 整個聚會進行得很順利，因為先知的靈原是順服先知的。

289 這點就是我正在想的……你們還記得那天晚上我看到的那天使朝着我走來的異象嗎？我正坐在房間裏，思想着。哦，深夜裏在思想着，我說：“‘先知的靈原是……’這句話是什麼意思？”我看見那道光一閃一閃的，然後主就朝着我在的地方走過來。瞧？當下主就吩咐我來舉辦這些聚會。

290 呐，不是這樣，是—是人要講出信息。我相信那就是你要問的，“講出信息的那個人，他會否……那—那人講出了信息，他是否知道那是主的天使或不是呢？”

291 [有弟兄說：“這問題是問，你說有天使的方言……” 磁帶有空白—編註。] 我覺得他不知道。呐，這是我們現在得到的方法。看，當我們達到應有的樣子時，就是當他們定時舉行這樣的聚會，讓……

292 看，每一個恩賜都是一個事工。比如說，**你說方言，他翻方言；他說方言，他說預言**；你可能只是教會裏的普通信徒，但你仍然有一個事工，有你要做的事。你是在盡力幫助神的國，為它盡力而為，瞧，於是你們弟兄就聚在一起。我們牧師也是為了這緣故聚在一起；共同去做一些事。你們弟兄聚在一起，查考聖經，說方言和翻方言，講出信息，你瞧。

293 但是，如果這人能意識到的話……他一直都有來參加聚會；他有說方言的恩賜。嗯，他來聚會，他說方言，但會中没人翻方言，翻方言的人不明白他說的方言。

[有弟兄問：“那麼，你能說那些人造就了身體，而牧師、教師等其它職分則成全了身體？”—編註。]

294 沒錯，它的目的就是這個，要成全身體。明白嗎？神給這些職分是為了成全身體，你瞧。我相信，神給予聖靈是為了—為了—為了成全身體，成全教會。

295 呐，那些說話的人是被聖靈充滿，這沒有疑問。呐，有個人也許在聚會中說方言，講出……呐，他就站在那翻方言的前面，瞧，但還是沒有人明白所翻出來的東西，那一定有什麼地方不對勁。翻方言的也是自己不能控制的，瞧。跟說方言的人一樣，他—他也必須是在聖靈感動下翻方言。說方言的人可能擁有真實的恩賜，但他沒擁有說別國語言的恩賜。瞧，他……

296 接下來，他該做的事就是，當他說了方言，但發現……他—他就不要再試着……如果他硬要出風頭，他肯定是個自命不凡的人。他不是……他—他從一開始就錯了，你瞧，他會無路可走的。看，你想，“哦，讚美神，那傢伙不願翻我說的方言。就

是這樣罷了。”瞧，他從一開始就錯了。他—他的動機是錯的，目的也是錯的。明白嗎？

297 但是，如果他能親切地謙卑地說：“哦，主可能不要在他的聚會中使用我。但是我……他還是會祝福我的心。他要造就我，要我知道當我在說方言時我跟他他是親近的。所以我要到外面蘋果園去禱告，‘哦，神啊！主的能力就降在我身上，我就開始說方言。我得到了更新，你瞧。’“哦，主啊，你在對我說話；你要藉着說方言把我整頓好。”瞧？“主啊，今天我本該對那人講話的。主，求你原諒我。我—我—我本不該忽略那個，但我忽略了。父啊，請你原諒我。”他立刻就開始說起方言了。“哦，真的，我現在覺得好多了！”

298 你看，這樣沒問題的。瞧，你的—你的恩賜不是用在教會，而是用在造就自己。“說方言（未知的語言）是造就自己。”明白嗎？吶，如果没有翻方言的，那麼就……明白我的意思嗎？看，就是這樣。所以他自己也不知道。他只是……但當他往前走時，他就會知道了。

吶，你只能把這兩件事放在一起，你瞧，那是你唯一能做的事情，直到你能把它們分開。我想之所以這樣……

#### 問題 116. 請解釋一下《哥林多前書》14:5。

299 誰能先翻到這節經文？你們誰翻到了？[磁帶有空白。有弟兄讀《哥林多前書》14:5—編註。]

[……我願意你們都說方言，更願意你們說預言；因為說方言的，若不翻出來，使教會被造就，那說預言的，就比他強了。]

300 好的。“我更願意……我願意你們都說方言。”保羅想說的是……就像教會，你們—你們就是我的教會。保羅的一些教會沒有像我這裏的教會有那麼多成員。沒錯，可能只有十個到十二個。明白嗎？明白嗎？吶，保羅說：“我願意你們都說方言。”你們感到吃驚嗎？

301 看，《使徒行傳》19章裏的……那—那—那個教會，我相信只有十二個人左右。瞧？事工很小。你瞧。吶，總是只有一小部分人。我想，聖經上說他們男女大約只有十二個人，你瞧。

302 呐，你們注—注意這裏，他說：“我願意你們都說方言。我—我希望你們都說，都說方言，被聖靈完全充滿都說方言。但是，”他也說；“我更願意你們說預言；除非有翻方言的，才說方言，要有翻方言的在才說。”

303 那經文是怎麼說的？誰……你翻到那一頁了嗎，就在…？…我們再讀一遍。請聽：

304 [有弟兄開始讀《哥林多前書》14:5—編註。]

[我願意你們都說方言……]

呐，在這裏停一下，“我願意你們都說方言。”

[……更願意你們說預言……]

“更願意你們說預言。”

[……那說預言的，就比說方言的更強了……]

呐，先停一下。

305 呐，什麼是“那說預言的，就比他強了”呢？你們就是要我停在這兒嗎？[有弟兄說：“我只是問：‘那是有區別的…？’”——編註。]是的。瞧？沒錯。瞧？呐，區別就在這裏……

306 呐，比如說，今晚我們當中來了兩個不通方言的。他們對方言一無所知，然後我走進來，你們都在……我們就開始聚會，你—你就起來說方言，你們每個人都說方言，說方言，說方言，說個不停。看，那會怎麼樣？瞧，那不通方言的人就說：“噫！這些人瘋了！”瞧？但要是有人說預言，瞧，那麼他所說的事，那人就能明白。

307 好，再讀下去。[那弟兄接着讀—編註。]

[……若不翻出來……]

你們看。呐，“若不，”瞧。我—我……若不翻出來，那—那說預言的，就比說方言的更強了。好，再讀下去。

[……使教會被造就。]

這就是了，看，使教會被造就。

308 呐，換句話說，這個教會，這個人。這裏有一有這麼多人都不通方言；這些人今晚就坐在我們當中；我們正在聚會。我

們來這裏都是為了尋求我們的……為了更多地認識主，過後你們都開始說方言。沒有人說別的，只是說方言。“我要你們……我……那很好”保羅說：“你們都說方言，那很好。”但是，如果你們當中有人站起來，說預言：“**主如此說**，‘這裏坐着一個人，是個陌生人。他名叫**約翰·多**。他是從**某地**來的。他把妻子和四個孩子留在家裏。今晚他來這裏是要尋求幫助。今天他去找了田納西州孟菲斯城的一個醫生。他說……醫生告訴他，他得了肺癌，快死了’”會怎麼樣呢？

309 保羅說：“若都說方言，偶然有不通方言的人進來，他會說……那麼他會說：‘你們都癡狂了嗎？’但是若有人說預言，將他心裏的隱情顯明出來，那麼他們就必將臉伏地，說：‘神真是在你們中間了！’明白嗎？

310 吶，聽着。當你說方言，另一個人翻方言，說：“**主如此說**，”在翻方言之下，“‘我們當中坐着一個人，他撇下了妻子，今天來到納什維爾市，’”或孟菲斯城或別的什麼地方，“‘他得了肺癌。他到這裏來，他的名叫**約翰·多**，’”**某某**事情等等。瞧？

311 “若沒有翻方言的，”看，方言若翻出來就能造就人。明白嗎？那麼他們就會說……然後那人就會走出去說：“我跟你們說，如果你說神不與那些人同在，我也不會信。肯定有的！因為那些人根本不認識我。”看到嗎？

312 所以，我們要說預言的恩賜，還要**加上**說方言的恩賜。但若有人說方言，就當有翻方言的。吶，當方言翻出來後，就是預言了。明白嗎？那是說預言。吶，這問題我待會要講，我要—我要盡快去解答它。[磁帶有空白—編註。]

### 問題 117. 《馬太福音》 18:10。

[有弟兄讀《馬太福音》 18:10—編註。]

[……你們要小心，不可輕看這小子裏的一個；我告訴你們，他們的使者—使者在天上，常見我天父的面。  
]

313 好的。吶，弟兄，不知誰問這問題的，上面沒寫名字，只是一張小紙，你瞧，不知誰問的。我敢肯定我……



314 呐，你可以從兩方面來答這問題，你瞧。但我想，既然你要我“解釋這點”，我就以這種方式來解釋。

315 呐，請你們誰翻到《哥林多後書》5:1，經文說：“我們這地上的帳棚若拆毀了……”你們知道這是什麼意思，瞧。“我們這地上的帳棚若拆毀了，已經有另一個”你們都知道，“在等着我們”。好的。

316 呐，耶穌將會……你若注意，在《馬太福音》18:10裏，耶穌講到帶“小孩子們”過來。他們是小孩子，小娃娃，三、四歲的小娃娃，把他們抱起來。“有人帶着小孩子來見耶穌。”小孩子這個字是指那些“兒童”。兒童是指那些幼小—幼小的小傢伙，不是小嬰孩，是介於嬰孩和少年之間的幼兒。明白嗎？他還不能對自己負責任。

317 呐，耶穌說：“你們要小心，不可輕看。”如果你注意“不可輕看”這個詞，它的意思實際上是指“不可虐待”。看，“不可虐待這小子裏的一個。”虐待孩子，你不可那樣做。他們是孩子；還不懂事。明白嗎？

318 呐，現在你們注意，耶穌說：“因為他們……他們的使者在天上，常見我天父的面，”你瞧。換句話說，“他們的天使，他們—他們的使者，他們的身體，他們若夭折就要進入跟天使一般的身體裏，他們的使者在天上，常見我天父的面。”明白嗎？

319 呐，“我們這地上的帳棚若拆毀了，已經有另一個在等着我們了。”是這樣嗎？那也是一個身體。

320 你看。真希望我有時間多談一點！當然我知道我—我無法都講到。但我能講多少就講多少，都會錄在磁帶裏。你們總歸會明白的。

321 看，有一天晚上，彼得坐在監牢裏。門徒正在約翰·馬可的家裏禱告，瞧。主的天使下來，一道火柱，一道光下來，當那道光臨到彼得時，彼得以為自己是在做夢。聖經說：“那是一道光。”瞧？我相信，同一道光現在與我們同在，瞧，聖靈下來了。如果我們遇上同樣的麻煩，同樣的事也可能發生。瞧？所以他下到那裏，說：“來，跟我走。”

322 彼得還在想，“我正在做一個夢，我要看看這夢是什麼意思。”所以他直接走到獄卒旁邊，心想，“嗯哼。我們一走到門邊，門就自動開了。”接着又再走，下一個門也自動開了。一直走到城門口，門也自動開了。他還是以為自己在做夢。當他走到外面時，他說：“哦，我自由了，那麼我要去約翰·馬可家，跟他們一起交通。”

323 他們聚在那裏禱告說，“哦，主啊，差遣你的天使來救彼得吧。”

324 就在那時，有叩門聲 [伯蘭罕弟兄猛敲桌子—編註。]。有個小女孩走到門邊，問：“是誰啊？”她爬到小梯子一看，說：“哦，是彼得！”她就跑回去，說：“喂，你們—你們大家不用再禱告了，彼得就在門外。”

他說：“哦！繼續禱告吧，”說：“你—你—你準是……”瞧？

325 [伯蘭罕弟兄又猛敲桌子—編註。] 彼得說：“開門哪！我要進來了。”瞧？他說……

所以那個小女孩又跑回去，說：“不，真是—真是彼得站在門口。”

326 “哦，”他們說：“他的頭早被砍了；門口那個一定是他的天使。瞧，是他在天上的帳棚，他已經得到了那帳棚，因為地上的帳棚若拆毀了，就有一個在天上等着彼得。”

327 這就是那天我在異象中看到的，你知道，就是那件跨越時間帷幕的事。“我們這地上的帳棚若拆毀了，必要得到另一個。”

328 這些小孩子還未犯過什麼罪，你瞧……明白嗎？

329 胎兒在—在母腹裏成形時，它一開始形成生命時……瞧？瞧？它首先是個靈。然後這靈開始形成肌肉，一旦受孕，生命小細胞就開始形成肌肉……吶，它在母腹裏是一塊會抽動的小肌肉。我們都知道。那是細胞。好像你放一根馬的毛在水裏，它浮來浮去，你給碰它一下，它就翻過來。嬰兒在母腹裏也是這樣。

330 嬰孩一旦生到世上來，吸第一口氣，就成了活人。明白嗎？因為，一旦這地上的身體生到世上，就有一個屬天的身體或屬靈的身體來看守它。這天然的身體一落地，就有一個天上的帳棚在等着。“我們這地上的帳棚若拆毀了，就必有一個天上的帳棚在等着。”嬰孩的身體——一生到地上來，就有一個屬靈的身體等着要接受它。這屬靈的身體若……這天然的身體若拆毀了，在彼岸那邊就有一個屬靈的身體在等着。明白嗎？我們稱它是“道的身體”，瞧，道的身體。

[有弟兄問：“那麼，這個身體是一個……是暫時的，直到這個身體復活後嗎？”—編註。] 是的。明白嗎？沒錯。哦，是的。[“那是復活前我們所—所生活的狀況嗎？”] 沒錯。瞧？瞧？

331 這點還沒啓示給世人。我相信……我—我知道我見過。瞧？但我不知道那是怎樣一種身體，可是我能感覺得到，就像我摸到你的手或腳那樣。當然，這信息已經錄在磁帶上，我離開後的年日裏，你們可能會放來聽。你瞧？但……不管是什麼，瞧，我—我可以跟他們擁抱，摸到他們，就跟你們—你們一樣真實，但那不是……他們不吃不喝。沒有昨天沒有明天。瞧，是在永恆裏。

332 吶，當那個帳棚……以後他們就離開那裏，返回地上，以那種身體披上那不朽壞的。地上的塵—塵土聚集在那個道的身體裏，他們又成了人類，需要吃，就像當初在伊甸園那樣。明白嗎？“我們這地上的帳棚若拆毀了，已經有一個在等着了。”

333 所以這些小孩子沒有罪，瞧，未犯過罪，他們的**天使**，他們的“身體”（彼得回來時的那種身體……）瞧，正在等着。“他們常見我天父的面，”它總在天父面前；“他們是知道的。”就是這樣。

334 [有弟兄問：“有點難理解，當耶穌剛復活時，他說：‘不要摸我，’因他還沒升上去。但當他進入房間時，多馬也在那裏，他卻對多馬說：‘過來，伸出你的手，用你的手指探入我的肋旁。’”—編註。] 沒錯，因為他還沒升上去。[“這一這兩處的區別是，一處他—他叫他們不要摸他，另一處他告訴多馬來摸

他。”] 因為他還沒升上去，你瞧。他…… [“‘因我還沒有升上去見我的父。’”]

335 沒錯，瞧，那是在他復活以後……人還不能摸他。他已經從地裏出來，你瞧。他從地裏出來，行在人群中，但他還沒升上去。他說……他對馬利亞說，他說：“不要摸我。”

馬利亞說：“拉波尼。”

336 耶穌說：“摸……不要摸我，因我還沒有升上去見我的父。但我要升上去見我的神，也是你們的神；見我的父，也是你們的父。”

337 後來，那天晚上，在他從死裏復活以後，他升上去見神，升上去見神之後。返回來後，他讓多馬摸他的肋旁。看，他已經升上去見神了。沒錯。好的。

**問題 118.** 吶。《哥林多前書》14 章，“你們要——要追求愛，也要切慕屬靈的恩賜，其中更要羨慕的，是說預言。”《韋氏詞典》說，“說預言：預言未來的事，特別是指藉着神的靈感說的。”信息是否可以……他們……《韋氏詞典》是那麼——那麼解釋的，是這——這位弟兄要問的。一個信息，如果不是預告未來的事，它是否可以被稱為“說預言”？

不能，先生。說預言就是“說出將要發生的事來”。明白嗎？好的。

**問題 119.** 吶。《哥林多前書》14:27，我相信所有信息都當翻出來，在一堂聚會中，說方言不當超過三個信息。

338 那是聖經說的。我已經把它記下來了。當然，我們不是……我們對這一點已經很熟悉了，知道是怎麼回事，你瞧。那是……是的，先生，那是……只當三個人說。那也是《哥林多前書》14 章裏說的。你明白嗎？沒錯，“只要三個人。”吶，弟兄，在你的聚會中要注意這個。吶，你——你會看到有這問題出現，你發現有很多人熱情高漲。不要說他們沒有得到聖靈。吶，你看，保羅下去，是要為哥林多教會設立秩序。我們都知道這點，對嗎？他要設立教會的秩序。他說：“凡事都要規規矩矩地按着次序行。”

339 呐，你注意到，保羅下去，哥林多教會總是讓他傷腦筋。在其它教會，我們沒有發現這問題……在以弗所教會，他不用教導這些事；他可以教導他們什麼是永恆的保障。但在——在哥林多教會，他沒有教導永恆的保障。他們老是長不大，想做這做那，“或有方言，或有詩歌。”對不對？明白嗎？如果你讓會衆開始這樣做……

340 就像馬丁·路德，他被聖靈充滿，甚至說方言。在日記中他寫道，“我說了方言，”他說，“但如果我教導會衆說方言，”說：“他們就會追求這恩賜，而不追求賜予者。”沒錯，瞧，他們會追求恩賜，而不追求賜予者。

341 人們就是熱衷這些事，如果讓他們說點方言或有什麼恩賜，他們就會變得浮躁，自高自大。如果不是出於神，那就……一點用處也沒有。但我們……

342 呐，摩登教會把整個事都搞砸了，但我們不可這樣做。我們相信這是神的恩賜，神的靈會把它們彰顯出來的。羅伊弟兄，你認為會嗎？沒錯。會的，先生。把它放在教會裏！它是屬於教會的。說方言的恩賜是屬於神的教會的。

343 呐，讓我們再來看一下他到底要問什麼。說到：

**我相信所有的信息……（沒錯）……都當翻出來，說方言不當超過三個信息。**

344 沒錯，因為如果你任憑人……呐，比如說，你有一堂聚會，我們都坐在那裏，然後——然後……呐，你讓**他**說方言，讓**他**說方言，讓**他**說方言，有什麼益處？這樣，大家豈不都亂了套，連自己在做什麼也不知道了。明白嗎？所以要讓三個人說，讓……比如說，霍林，他正在說方言，如果他在說方言……

345 也當有翻方言的。呐，除非你自己翻方言，不然就得有翻方言的。呐，你……“所以那說未知方言的，就應當禱告，求能翻出來。”他可以為自己翻方言，這跟別人翻他說的方言同樣是——是被允許的。但是在說方言之前，必須要有翻方言的……如果有多人說方言，而沒有翻方言的，那你們就該求自己能把——把所說的方言翻出來。

346 呐，你不要這樣做來使你自高自大，因為那只能造就你自己，你瞧。不要那樣做。說方言是要榮耀神，使教會得造就。你瞧，弟兄，這一切都是為了一個大目標。這些恩賜都是為了榮耀神，造就教會，把人帶到神面前，使他們曉得神與我們同在。他不是死的神，他是永活的神，也運行在我們中間。明白嗎？

347 所以，我們要特別留意這件事，因為你知道，魔鬼憎恨這些事，不愛看到真實的恩賜彰顯出來。因為不充分的恩賜，魔鬼會乘機鑽進來搗亂。哦，真的，魔鬼真的能模仿任何一種恩賜。正因為這樣……

348 呐，注意，有預言恩賜的人與先知相差十萬八千里。說預言之之前……人若擁有說預言的恩賜，在他當着教會面前說出預言之之前，先得有兩、三個人給他辨明，說“那是真的”。沒錯。但你對先知不用這樣。明白嗎？先知是一種職分。說預言是一種恩賜。先知是天生的，擁有“**主如此說**”，弟兄，沒錯。你也不用辨明他，你瞧。那就是先知。但說預言的恩賜，是一種恩賜，你瞧。一個是神定的職分，一個是神給的恩賜。明白嗎？差別就在這兒。

349 呐，關於信息，比如說，呐，它是應該這樣來說的。呐，我們這樣說吧，朱尼弟兄，他今晚做翻方言的。我們知道他是翻方言的。內維爾弟兄也是翻方言的，瞧，他把方言翻出來。我們都知道那點。呐，假設今晚我們一起坐在這裏，哦，神的靈就打開話匣，開始發聲。哦，天啊！我們不……我們要……我們要……等一等，聚會馬上就要開始了。看，聚會前，我們—我們先聚在一起。我要讓這恩賜有序運行，就像我們這裏已經在做的。

350 呐，你知道，魯德爾弟兄先站起來說方言。等一等。瞧？朱尼也站起來，說：“**主如此說**，‘將有某事要發生。’”好的，在這裏的另一個人就把他們所說的記下來，瞧，不管說了什麼；嗯哼，要快點記下來，因為……他說什麼就趕緊把它記下來。好的，他們……如果—如果所說的被拒絕了，你—你就不要理它，瞧，把紙撕掉。但如果没有被拒絕，也被兩個人接受了，

他們就可以記下來，然後在上面簽字。明白嗎？那—那—那信息是給教會的。那是……我告訴你們這些都是為你們的益處，瞧，我不清楚他們起初是不是這樣做的。

351 接下來，霍林弟兄站起來，開始說方言。呐，翻方言的可能說同一個信息，瞧，可能是同一件事，說到將要發生某件事，那是個預言；瞧，有件事情注定要發生，或是有件事情你必須去做。後面的羅伯遜弟兄也站起來說方言。好的。可能也是同一個信息，翻出來的也是同一個，瞧，也可能有三個信息。

352 呐，神不會一個晚上給下五十個信息來。我們知道，因為你—你招架不住。明白嗎？但是傳達給教會的和所要做的事……無論是什麼，都是為了造就教會。明白嗎？所以我—我—我不許超過所說的那麼多，因為聖經說，“讓三個人說就好。”看到嗎？

353 只要三個人說，然後—然後我要說：“去把它記下來，然後放在講台上。”你瞧？然後第二天晚上我們再聚會。瞧？如果從現在到明晚之間，有事要發生的話，神就會藉着其中一個信息說話。明白我的意思嗎？讓三個人說就好。呐，我想，《韋氏詞典》說，預言可以……

**一個問題是否……一個信息如果不是預告未來的事，它是否可以被稱為是個預言？**

354 不行。如果是預言，它就是預言，預先說出未來要發生的事。那也必定是真的。

355 好，我想……這是這堆問題的最後一個，接着我們再看另一堆。

**問題 120. 伯蘭罕弟兄，這些問題中有一有哪個……伯蘭罕弟兄，這些問題中有哪個……字是用打字機打的，墨淡得都看不見了。伯蘭罕弟兄……這些問題中有哪個問題，你若覺得没有被帶領來回答……或談論（是的），談論它，就把它放一邊。我不會對此感到難過的。根據聖經，執事所當盡的職責是什麼？**

356 呐，我—我想他們已經把執事的職責寫在外面了。如果那是……我知道這是我們教會的一個執事問的。我相信他們已經在那裏把那個制度寫出來了。要是還沒有，我們應該多複製幾份，每個執事人手一份。不知道我們能不能多弄一份，吉恩，一份給……或是，你或利奧弟兄或哪位，大概……弄個六份八份的，讓每個執事人手一份。裏面寫到關於職責，按照聖經說的，執事該做的事情。

### **問題 121. 在說方言給出信息或說預言時，萬一出現混亂，我們當如何糾正它？**

357 呐，這是個好例子，出現緊急情況該怎麼辦，瞧。瞧？呐，神祝福你，執事，你提到這問題，問得很好。你要很小心地處理這種事。呐，如果你說出一個……如果有人到我們聚會當中，說出一個信息或說預言，出了亂子，如果他們在現場，你就很難去制止他們。明白嗎？你只能……他們知道他們出了亂子，這會—這會……可能會毀了聚會。瞧？但如果是這樣，做執事的，所當做的就是保持安靜。明白嗎？因為先知在台上，是由他來……你—你是他的保護，是他的警察，瞧，你們是在四周當守衛的。明白嗎？

358 呐，如果我們會衆中有人……或不是我們會衆中的人這麼做，他就是沒受過訓練的，瞧，他們沒受過訓練。這就是我們要在這裏明白的，瞧，我們—我們要知道做什麼。我們知道如何訓練我們的人。但如果—如果不是我們的人，哦，我們真不知道，那可憐人是怎麼受訓練的。

359 比如，就像……那次在加州的科斯塔梅薩，比利還記得這件事。每次我要開始祭壇呼召時，有個女人就站起來，在走道上跑來跑去，邊跑邊說方言，簡直把整個祭壇呼召都給搞砸了。我不得不走出去。你會看到，它使—使聖靈擔憂，你瞧。如果一切都井然有序，神的靈就不會擔憂。明白嗎？[磁帶有空白—編註。]……她上來之前已經作好準備，在那裏搞這搞那，這一切我都看在眼裏。任何傳道人若看到誰出了亂子，都會去制止的。那個晚上當我進來時，那個女人坐在後面，她告訴比



利，比利告訴我，他說：“爸爸，你認得那個一連兩個晚上擾亂祭—祭壇呼召的女人嗎？”

“認得。”

360 他說：“她就坐在那兒，”說：“她說：‘榮耀歸給神，比利，我今晚又有一個信息了！’”

361 吶，是這樣的，我觀察她坐在會衆中。有幾千人參加聚會；那時《讀者文摘》報道了有關唐尼·莫頓得醫治的事，你知道，那篇《唐尼·莫頓的奇跡》的文章。於是我觀察那個女人，當我正要開始祭壇呼召，她……吶，她是個沒受訓練的人；毫無疑問，她是個好人。她看看四周，開始整理她的頭髮。她是剪短髮的，瞧。你知道，她屬於神召會或某個允許那—那樣做的教會。她把頭髮梳好。她彎下腰去把絲襪往上拉，像那樣地準備就緒了。當我正要做祭壇呼召……我說：“吶，現在這裏有多少人……現在有多少人要上來這裏，把—把他們的心交給主耶穌呢？”

362 她猛的站了起來。我說：“坐下。”她又開始了。我說：“坐下！”瞧？哦，所有的人……我停下來。她裝着好像沒聽見，然後我又衝着她大聲喊。這下她聽到了，因為我站在那裏對着話筒喊，聲音幾乎震動了整個會堂。於是她坐下來了。

363 我說：“吶，就像我剛才所說的，有多少人要上來，把他們的心交給神呢？”然後聚會繼續進行，瞧。

364 那天晚上，我正走到卡車那裏，人就把我圍起來。一群女人圍過來，像一群母雞站着，你瞧，“你褻瀆了聖靈。”

365 我說：“有嗎？”我說：“我順從聖經所說的去做……怎麼會褻瀆聖靈呢？”明白嗎？

366 這個女人說：“我有一個信息要講，是直接從神來的。”

367 我說：“但是姐妹，你不應該在那個時候講。”我說：“我還沒有……”

“你說那—那不是從神來的？”

368 我說：“我無法告訴你，女士。”我說：“我—我—我相信它是，瞧。”我說：“為了你的好處，我才說‘我相信它是’。我相信你是個好女人，但你亂了次序。”

369 她的牧師也站在那裏。我知道他是她的牧師，瞧。我就說……我—我說：“我只能說一件事，要麼你是憑血氣做的，要麼就是訓練你的那個牧師對聖經一無所知。”我說：“他應該過來跟我們談談聖經的教導。你亂了次序，是不對的。昨晚前晚，你讓許多靈魂喪失了，今晚你還想做同樣的事。”

370 她的牧師說：“伯蘭罕弟兄，”說：“你說什麼。”

我說：“你的意思是？”

371 他說：“她有權講出那個信息，因為你已經講完了。”

372 我說：“我還在台上呢，先知的靈原是順服先知的。當時我還在台上呢。”

他說：“那麼……？”

373 我說：“我還沒講完呢。我正要作祭壇呼召，還在尋找罪人呢。我撒下網，正要拉起來。你不要丟鐵絲網或什麼的去擾亂它，瞧。”我說：“我還在拉網呢。”我—我說：“她干擾了我，叫我無法把一把靈魂帶進來。這……如果不能讓罪人上來接受主，我傳這信息或做這些事又有什麼用呢？明白嗎？”

374 他說：“可是，她的信息比你新。她的信息不是從台上來的……而是直接從神來的。”

375 我說：“若有人以為自己是先知或是屬靈的，就該知道，我所給你們的是主的命令。若有不知道的，就由他不知道吧。我們沒有這樣的規矩，神的衆教會也沒有，”你知道，我在引述保羅說的。我說：“不，先生，根本不是什麼新的！他……耶穌說：‘我的話語是真實的，人的話語都是虛謊的。’保羅說：‘即使是天上來的使者另傳一個不同的福音，他也該受咒詛。’”我說：“先生，你肯定是出格了。”我說：“你的教會是怎樣的？我敢說它肯定很混亂。瞧？如果你讓她們那樣做，你還怎麼作祭壇呼召？她有她的事工，他們各人都有自己的事工，但你得在特定的時間裏做所給你的事工。”

376 沒錯。吶，若有這樣那樣的事發生在**我們**教會，有這個教會的弟兄或姐妹說方言，吶，執事們在聚會後，我想董事會應該跟他們見個面，說：“讓我花幾分鐘放磁帶錄音的一段給你聽，你瞧。”瞧，你只是……或—或者牧師，說：“我—我想牧師肯定會樂意跟你談談。弟兄，麻煩你到書房來，跟我們見見面。”然後就一起到那兒溫和地跟他講這事。明白嗎？說……

377 吶，要是有人打亂了次序，干擾你們的牧師，瞧，要是—要是有人干擾了牧師，你們長老應該要走到那人跟前，說：“先等一等。”如果牧師向你示意，讓你阻止他，那就表示他注意到了那個靈……因為他們破壞了聚會的氣氛，你瞧。

378 如果牧師停住不講，存着敬畏的心低着頭，什麼也不要說。瞧？你們什麼也不要說，讓牧師去。要注意看你牧師怎麼做。如果他示意你，要你去阻止，你就走到那人跟前，帶着基督徒的愛對他說：“我的弟兄，姐妹，”無論是誰，“我相信你已經打亂了次序，因為你干擾了先知，你瞧。他有從神來的信息。先讓他講完信息，待會兒我們再談這件事。”瞧，如果他已經干擾了牧師。

379 但是如果有人打亂了次序，而牧師仍帶着敬意停了一會兒，那麼他……很可能他會再接着講，你瞧。所以……如果你注意，九成以上的情况是，翻方言的只是引用經文或類似的話，所以兩頭都可能是出於血氣的。你們明白我這樣講的意思。明白嗎？好。

### **問題 122. 若沒有翻方言的，允許幾個人講方言信息嗎？**

380 不。他們應該一個一個來。明白嗎？一個說……一個說方言，然後翻方言。明白嗎？如果又有一人說方言，那麼也該有翻方言的；因為若不這樣做，那翻方言的就不知道他要怎麼做，如果兩三個信息一起衝着他來，你瞧，他會搞亂的。神不是叫人混亂的，你瞧。所以，讓一人說方言，另一人翻方言。瞧？然後……給出三個信息，但每個信息都要翻出來。

381 然後我們有……比如說，魯德爾弟兄說方言，內維爾弟兄翻方言，弗雷德弟兄則閉口不說。瞧，先把方言翻出來。所翻

的信息要先辨明，看是出於神的不是，首先要這麼做。明白嗎？好的。吶，如果魯德爾弟兄說方言，比勒弟兄說方言，內維爾弟兄說方言，那翻方言的就要同時翻三個信息，太可憐了；他怎—怎麼知道該做什麼？看到嗎？放過他吧。你講出信息後，就閉口不說；在那裏等着。如果有什麼啓示給坐在旁邊的人，他就要閉口不言，靜靜坐着。明白嗎？然後讓翻方言的來。

382 接着，你把方言信息記下來，看那辨明的人是怎麼說的。明白嗎？如果他們說：“嗯，這—這是從神來的。”好的，瞧，把信息記下來。然後再等一等。接着，你知道，聖靈會運行在他身上，他就說出來。然後，翻方言的等了一下，看看聖靈要說什麼。然後，他就把信息翻出來，你瞧。然後人就把信息記下來，瞧。讓三個人說就好。

**問題 123. 伯蘭罕弟兄，我們知道你是從神那裏差來給這個教會時代的使者。我們發現，隨着耶穌的那些神跡也同樣隨着你，我們能……理解，為什麼有些很了解你的人認為你就是彌賽亞。你能解釋一下你與神的關係和基督與神的關係有什麼區別嗎？**

383 嗯，弟兄，我知道，他們真的這麼想。吶，先等一等，我這裏記下一些東西。看，很多時候會有誤解。明白嗎？吶，有時只是看到人……請你們跟我一起翻到《路加福音》3章15節。你們翻的時候，我要對你們說……當你們翻到時，是《路加福音》3章，那是……可能……是在……讓我……我不是要把門關上，沒有人在那裏。讓—讓我來給你們講這點，弟兄。你們聽見人到處在說這事。但讓我告訴你，瞧，它一定會這樣發生。一定會這樣發生的。若不是這樣，那我就會對我的信息感到懊悔了。

384 請聽着，弟兄，我在基督面前懇請你們，請你們—你們—你們不要對這點再說什麼了，但你們若是屬靈的，就會明白。瞧？你們不知道主在那河上說的第一件事嗎？你們不記得主是怎麼說的嗎？“正如施洗約翰受差遣作基督第一次來的先鋒，你

的信息……”就是這信息，它要做基督第二次來的先鋒。這是主的天使說的。

385 呐，注意。“正如施洗約翰……”呐，你們都聽過那件事。你們在一些書裏也讀到過，也聽過那些曾站在那裏聽到這聲音的人所說的，還有其他的事，那時天使自己發出這信息，說：“正如施洗約翰受差遣作基督第一次來的先鋒，你被差遣帶着這個信息，作基督第二次來的先鋒。”呐，“這信息。”

386 呐，你們有沒有注意到，我……小威利把我的名放在那顆星的底下，因為這緣故，我就把它略過去了，你瞧，因為我一我不認為……呐，我要盡可能誠實地說，我不認為，我跟那位使者有什麼關係，瞧。沒錯。我相信，我受差遣可能是為神的教會的某一部分，幫助建立那個信息，使它達到一個地步，當這位先鋒要來的時候，就可以來。

387 但我相信，我這個人，我……我相信我擁有這時代的信息。我相信這信息是這時代的光；我也相信它正指向將要臨到的時刻，你瞧，我相信主的使者在河上所說的信息，就是“你所帶來的信息”。呐，如果你們有注意到，那顆曾經在那裏升起的星星，它是一顆……

388 讓我講解一下……我知道我—我要抓緊時間，還有一些好問題要答呢。我不想……現在已經—已經十點多了，我知道你們也要回家了。瞧？但注意聽。我再多講一點。你們能—能再給我一點時間嗎？好的，好的。

389 呐，請看，我要說點事。呐，你們弟兄自己知道就好了，好嗎？呐，你們自己知道就好了。我要澄清一下這點，因為你們是我的牧師……你們是我的牧師和弟兄，你瞧，所以我—我該講出來。你們是在這信息裏與我同甘共苦的弟兄。明白嗎？

390 呐，至於我本人，作為一個人，我跟你們一樣，甚至比你們更糟。我—我—我……你們許多人有基督徒的背景，等等。“在罪人當中”曾經有人這樣說：“我是個罪魁。”我想，一個不信者和懷疑者，過着最低級的生活，我過去就是這樣。

391 然而當我還是個小孩時，我就知道有一位神，也知道在我生命中發生過一些事。我的弟兄，對這點我從—從不懷疑。明

白嗎？但我要說，將—將會有一個信息來到，也必有一位使者來到。我相信，如果那是一個人，那—那人就會在我以後來。明白嗎？這會……但我現在所傳講的信息是這時代真實的信息，是最後的信息。弟兄，你明白我要做的事嗎？我把你們放在與我同樣的位置上，因為我明白多少，你們也明白多少。你們都是這同一個信息的使者。

392 在這裏，我想畫個圖。我—我想，用圖畫說會更清楚。我先把這扇門稍微關一點。**這是耶穌，那也是耶穌**；好，我把**這個**放在這兒，在客西馬尼園，這個放在**這兒**，還有**那兒**。吶，你不能……在外邊的教會，我連提也不會提這點。吶，記住，是什麼樣的光（一顆星）引導那尋求智慧的人，說“**領我們到你完全的光中去的**”？

393 吶，我要在這裏慢慢講，跟你們說些事。讓我們……把威利寫上去的擦掉，然後說它是對的。我們暫且說它是對的。但我不能這麼說，弟兄。那太自高自大了。我也不會……即使我相信，我也不會這麼說。明白嗎？若是別人說的，那是他們說的。

394 但是你看，就像有些小伙子問我的，他們可不可以為所發生的事作見證。我不願在台上為聚會中所發生的事作見證。讓負責人或別人去做吧，讓什麼人去做吧。我不願自己去做。

395 [有弟兄說：“甚至他們也來到約翰那裏問：‘你是基督嗎？’” —編註。] 是的，沒錯，這就是我要講的。[“‘你是那先知嗎？’”] 約翰否認了。[“他只是說：‘我只是曠野那喊叫的聲音。’”] “在曠野有呼喊的聲音。”他清楚地擺明自己的位置。

396 [另一個弟兄說：“他們問他是不是那先知，他說：‘我不是。’” —編註。] 沒錯。吶……因為摩西所指的那位才是先知。看，那位才是先知，瞧。明白嗎？但約翰知道自己是誰。他告訴了，吶……他告訴了他們，瞧，他說：“我就是那聲音……”這就是約翰。他—他告訴人他是誰。明白嗎？他就是那……

397 你繼續說吧。[一位弟兄說：“當基督在約翰後出現時，他們到他面前，他們說：‘我們被教導要相信以利亞會在彌賽亞之前來到。’他說：‘你們若能領受。’” —編註。] 那就是他。沒錯。沒錯。約翰總是說：“我什麼也不是！我什麼也不是！我就是給他解鞋帶也不配！”

398 但耶穌是怎麼談論約翰的？他說：“你們出去要看什麼呢？”是的。是的。“是要看風吹動的蘆葦嗎？你們出去究竟要看什麼，是看那穿細軟衣服等豪華服飾的人嗎？”主說：“他們是住在王宮裏。你們出去是要看先知嗎？我告訴你們，是的，他比先知大多了。”他比先知大多了，他是一個立約的使者。這就是他的角色。他比先知大多了。耶穌說：“直到如今，凡婦人所生的，沒有一個興起來大過約翰的。”看到嗎？

399 這就是那位使者，瞧，約翰是一個立約的使者。他是介紹主並說“這就是他”的那一位。其他別的先知都論到耶穌，但約翰說：“這**就是他**。”明白嗎？

400 請注意。請注意。那些博士跟隨着一顆星。我想用稍微簡單一點的方式給你們講解，瞧。那些博士跟隨着一顆星，他們問：“那生下來做猶太人之王的在哪裏？”你們都聽過這首歌。“我們在東方看見他的星，特來拜他。”你們聽過這個，從聖經裏讀到過。好的。

401 “朝着西方一直向前，領我們到你完全的光中。”看，那顆星正引到那完全的光中，因為星星只是在反射出那道光。這也是那天我們在這裏看到的。瞧？上星期天有多少人在這裏看到那道光？你瞧，我們剛講完這個。神極大的榮光照在那顆星上，那星就把光反射出來。主的天使就站在台上，從神極大的榮光裏照射出來，反射在後面那裏。完全一樣。簡直是一模一樣。看看這個真實的，再看看那裏那一個，正是那樣反射在那裏的。明白嗎？

402 吶，注意這個，那顆星從東方升起。對不對？那是顆大星。好的。耶穌來的時候，誰是地上真正的那顆星呢？是約翰。就是他引導人們進到那完全的光中的。對嗎？耶穌第一次來的

時候，那顆星出現在東方。現在，已經有很多小星星越過地平線，直等暮星的出現。

403 暮星在傍晚的時候閃耀。晨星在清晨的時候閃耀。這兩顆星大小一樣，是同一類星。你把那兩個跟這兩個對照一下，就明白了。瞧，就是這樣。所以它不是……那顆星不是彌賽亞，他只是反射出彌賽亞。

404 吶，星星不是反射它自己的光。星星反射的是太陽光。對嗎？[有弟兄說：“不對。”—編註。] 哼？[“某種意義上是。但月亮才是反射太陽的光；星星是反射它自己的光。”] 是的。是的，月亮，是的，那……我意思是說，月亮反射出光來。是的，嗯哼。如果—如果星星反射自己的光，那麼，那光肯定是……從神來的，因為星球表面是一些像冰川的東西。是嗎？[那弟兄說：“是太陽。”] 哼？太陽本身，從太陽出來。[“那些太陽比我們的太陽離我們遠得多呢。”] 是的。他們……有人告訴我們說那些太陽是從一個大太陽來的。這大太陽發射出一些物質來，像太陽那樣燃燒的物質。所以對我們來說，它們是一些業餘的太陽。是這樣嗎？業餘的光體。[“它們大部分……都比我們的太陽大。”] 我意思是，對**我們**來說是這樣，對我們而言，瞧。我們講的是我們本身。好的。

405 吶，對我們來說，如果它們是小太陽或小發光體，那麼它們就是那大發光體的一部分。瞧？這個大太陽發出大光給我們，是完全的光。這些小太陽或小星星，我們肉眼能看見的，它們可能比—比那發光的太陽離我們要遠得多，反射到我們這裏的光也很微弱。它們只是為那道光作見證。對嗎？當大太陽升起來，所有小太陽就消失了。是嗎？對我們來說，它們不—不是太陽，它們只是反射體，像小太陽那樣。明白我的意思嗎？

406 吶，衆星裏最大的那顆星（在清晨），在太陽升起和太陽落山前，為太陽到來而報信的，就是晨星和暮星。是這樣嗎？兩顆大星：東方之星和西方之星。

407 吶，你現在看到它的位置了嗎？以利亞是那使者，他大聲呼喊，預報東方之星的到來，也預言了西—西方之星的到來，



或者說他是預報舊的一天過去，新的一天到來的先驅。現在你明白它是什麼嗎？

408 在東方，“到了晚上才有光明……”看，太陽光照到地球之前，晨星為“太陽的到來”作證。對嗎？看，晨星來了。所以晨星和暮星是同一類星，其它小星星則交織在其中。你還不明白我的意思嗎？那些使者們。

409 吶，耶穌被看作是阿拉法、俄梅戛；是始，是終；好像碧玉、又像紅寶石。明白我的意思嗎？吶，基督再一再來的日子臨近，就有一個信息是以利亞要在這末後日子裏傳講的，歷史又在重演……好像晨星預報它的來到，這暮星則預報新的一天，另一天將要來臨。這是太陽來到，然後那個是預報前一個太—太陽就要下一下山，新的太陽就要出現，預報了一個嶄新的時代和嶄新的日子就要來到。

410 吶，注意聽：如果施洗約翰傳講他的信息，預報基督的第一次到來，那麼，末後日子裏以利亞也必到來，先知說：“到了晚上才有光明。”換句話說，到了傍晚的時候才有光明。

411 晚上的光，傍晚最大的光就是暮星，它是傍晚最大的光。所以它跟晨星一樣，也必帶來同樣的信息。它作太陽的先驅，也講論太陽。

412 吶，現在我們就在晚上，傍晚之光就在這裏。這個時代正漸漸消失。明白我的意思嗎？白日已經過去，正在預報另一個日子的到來。

413 吶，實際上……如果你人在西方，回頭看那顆星，它就在東方。那麼你看，“我們在東方看見他的星，”實際上……他們在—在東方，是朝着西方看到那顆星的。對嗎？那些博士在西方……他們在東方朝後面看到了西方的那顆星。明白我的意思嗎？但是對西方的人來說，那顆星是在東方。

414 看，就像我們說的……我常常說，“下就是上。”你怎麼知道那個是對的呢？我們站在永恆裏，那麼南極可能是在上面，北極可能是在下面。我們不知道。看，向上去卻是朝下走。明白嗎？我們……我們離開這個世界，之後就進入永恆

裏。現在正在預報永恆的到來，一個完全不同的日子，完全不同的時代。

415 現在我們正處在傍晚時分。我們相信這點。我們相信主來的日子很近了。好的。如果是這樣，就必定有傍晚之光來到。照《瑪拉基書》4章所說的，傍晚之光應該是“使兒女的心轉向父親”，轉回到起初去。

416 但是他第一次來時，是把父親的心轉向兒女。兒女就是他聚集在自己周圍的那些人。他要把兒女……父親的心（相信正統猶太教的老一輩父親們）轉向他在這裏所預報的光中。

417 當他再來時，他要把兒女的心轉回去（你們是否注意到，世界被毀滅以前，即“主大而可畏之日”）他要“把兒女的心轉向父親”，這一這暮星就是那個時代的晨星。阿們。

418 我希望—我希望我已經講清楚了，瞧。暮星，它就是晨星，是同一顆星。我們在西方，朝東方看。他們是在東方，朝西方看。完全是同一顆星。明白我的意思嗎？它到底是東方之星還是西方之星，取決於你從哪個方向看。你明白我的意思嗎？好。

419 吶，他曾把……父親的信心轉回到兒女，這次是“把兒女的信心轉回到父親”。你轉了一圈，又繞回來了。你能明白我的意思嗎？明白嗎？一直都是同一顆星。同樣的事工、同樣的信息，同樣的事工又回來了。它繞了一圈，又回來了。

420 你怎麼知道你要走哪條路？我相信時候要到，人會發現這地球根本就不轉了。我全心相信這點。不管他們如何……用科學方法或其它方法證明它會轉，我都不相信。他們做過許多科學證明，但最終都被推翻了。神曾說地球要停住……太陽。哦，我是說太陽要停住。看，是太陽要停住。事實上，我不相信太陽是……我—我—我不相信太陽是照他們所說的那樣運行。我知道月亮會轉，我相信太—太陽也會轉。瞧？

421 但有些人說：“神看見約書亞的無知，”說：“他就停住……說……”吶，他說：“約書亞停住了地球。”

422 我說：“那麼你曾說過，‘要—要是地球真的停住，它會像彗星一樣射入太空的。’瞧？”我說：“然後會發生什麼？”

423 我跟提斯先生談過，他是中學的聖經老師；你們知道他是誰，他這樣告訴過我。我說：“我相信聖經所說的，說到地球停住了……”我說：“我是說，‘太陽停住了。’約書亞對太陽說：‘你要停住！它就停住了。’”

424 他說：“可是，神停住的是地球，因為神看到約書亞的無知。”

我說：“那麼你因着知識也做了同樣的事。”明白嗎？

425 [有弟兄說：“我認為科學能證明太—太陽停了多長一段時間。”—編註。] 是的，他們……我也聽他們說過。是的，他們宣稱……不久前我聽過這裏有位占星家談到這件事，說他們能證明這一點。而同時他們……在大氣層中所發生的事，他們可以看到空中發生一些事，也知道當時紅海被分開的事。這些事他們都證明了。哦，我告訴你們，在浩瀚的太空裏，那些星星當時也做了這些事。不過，這對我們來說太深奧了。

426 所以，吶，就是因為這個原因……你要從這個角度去看這信息，去證明它。吶，我們知道，弟兄啊，人不會成為神。但人，他也是一個神，你們每個人都是一個神。你被造成一個神，但如今你在這種生命裏，還不是神。明白嗎？耶穌是一個人，跟我們一樣，但神住在他裏面。神一切的豐盛都住在他裏面，但我們只是擁有部分的聖靈。

427 但現在這道光已經來到，如果那是預報信息的真光，那信息正是施洗約翰所預報的，就像神在那邊河上說他所做的……你們看，這怎麼—怎麼可能是別的呢？你們看我，連小學教育都沒有。主告訴我將要發生的事，沒有一件落空過。一件也沒有落空過。你們看看主做的事。你們看，主甚至被……

428 幾年前我告訴過弟兄們，我不知道誰是我們當中最年長的，我告訴他們這些事，就是我所看到的那道光和他的顏色等等。現在這照片證明出它是真的。各種各樣的事都證明是真的。對嗎？那麼，如果這是真的……這就是那道光。

429 吶，從第 4 節開始…… [磁帶有空白—編註。] ……在 35 節上面，我的意思是……讓我們從 14 節開始，弟兄。誰已經翻

到了？好。從《路加福音》3章14節讀起。[有弟兄讀《路加福音》3:14-16。]

**[又有兵丁問他說：“我們當做什麼呢？”約翰說：“不要以強暴待人，也不要誣賴人，自己有錢糧就當知足。”]**

**[百姓指望基督來的時候，人都心裏猜疑，或者約翰是基督。]**

**[約翰說：“我是用水給你們施浸，但有一位能力比我更大的要來，我就是給他解鞋帶也不配。他要用聖靈與火給你們施浸。”]**

430 好的。這在說什麼？人們熱切盼望彌賽亞出現，當人們看到這個從曠野來的人有恩膏的大事工，舉辦了活動後，又回到曠野去，並且有許多人，他們是他的跟隨者，他們說：“他是彌賽亞。”他們盼望彌賽亞出現，瞧。

431 那麼如果這是神預報基督再來的真實信息，施洗約翰的信息，同樣的……以利亞的信息也是那樣，必須以同樣的方式來思考它。明白嗎？所以我想，這已經準確地回答了那個問題。明白嗎？必須以同樣的方式來思考它。看到嗎？

432 [有弟兄問：“我們有責任來幫助那—那些處—處在這種混淆之中的人嗎？或者我們能做什麼？”—編註。] 你沒辦法做什麼；無法做什麼。[“這會……導致他們有生發錯誤的心嗎？”] 吶，如果有這種情況出現，就可能導致一個生發錯誤的心：如果他所說的這人，要證實自己是彌賽亞，那麼我們就知道他必定是個假基督。明白嗎？

433 看，只要那人能守住他自己的位置，你瞧。好像他們對約翰說的，約翰並沒有……經上並沒有提到約翰說他們什麼。他們—他們是—是那些人，是—是友善的基督徒……或信徒，他們相信約翰。

434 他們說：“這人真是神的先知，毫無疑問的。”他們說：“你—是—是—是—你不是那先知嗎？”

約翰說：“我不是。”

435 他們問：“哦，你是一—你—你不是彌賽亞嗎？”看，他們—他們以為他真是彌賽亞。看到嗎？

約翰說：“我不是。”瞧？

“你—不—不是？你—是誰呢？”

他說：“我是那位在曠野有人聲喊着說的。”

436 然後，聖經說：“人們期盼着。”那些人是誰呢？是聽從約翰的，他的聽眾，他的跟隨者和弟兄。明白嗎？他們不是要傷害他；他們也不會傷害他。但你看，他們—他們心裏真的以為他就是彌賽亞。

437 吶，歷史每一次都必須重演。我們都知道。它必須要重演的。

438 就像你讀到《馬太福音》3章，它說：“這是要應驗主藉先知所說的話，‘我從埃及召出我的兒子來。’”吶，那不是……它是在講耶穌，那個兒子；但如果你看參考資料，它也是說雅各，那個兒子。瞧？瞧？這些都有複合的意思。

439 所以，如果那個……如果—如果那件事還沒興起，我敢說將來也必會興起，因為我知道這信息是從神來的，並預報基督的再來，它有以利亞的靈和能力，因為它要恢復兒女的心。每件事都準確地證明了它，所以這件事必定會在你們弟兄和朋友以及那—那些絕對會相信的真誠的人面前逐漸成形。

440 吶，我有一位……這城裏有位醫生。我只能告訴你們，他是一位醫生……但我不會說出他的名字，他是我的朋友，他挽着我說：“比爾，我毫無懷疑地說，‘你是神在末後日子裏的彌賽亞。’”瞧？

我說：“醫生，決不要那麼說。”

441 他說：“可是，比爾，在這世界上我從未見過有哪個人能像你那樣做這些事，你把它們說出來又把它們行出來。”他曾得到很多幫助，瞧。他說：“我去過很多教會，見過很多傳道人，”他說：“但你跟他們不同，而且我知道你没受過教育。”瞧？“也知道你不是心理學家，因為你……心理學無法做那些事。”看到嗎？

我說：“那是真的，醫生。”

442 我沒必要再跟他多說，因為他根本就不明白，你連最基本的都沒法跟他說，瞧，因為他不知道怎麼做。但就是這麼一回事，你瞧。

443 我認識一位黑人婦女，她就住在我上面的一條巷子；她為一個人幹活，這人我認識，這人的妻子打電話給我，說：“那個婦人絕對會把你當作神來拜，因為她得癌症快死了，你按手在她身上，說她是……”她所服侍的那個女主人，她丈夫和某個醫生（不是剛才說的那個，是另一個），他們常在一起打高爾夫球，這醫生已經對她無能為力了。她是那醫生好友的女傭，這醫生放棄了她，任憑她等死，後來她卻完全得醫治了。醫生再也無法從她身上找到一點癌症的痕跡。瞧，她說……

444 吶，照我所想的，無論從他們說出來的還是我們聽進去的，他們都不是那個意思。明白嗎？他們是指他們——他們……他們的意思是，他們相信神與我們同在，神在我們裏面，神藉着我們做工；而不是指哪個人是神，你瞧。吶，他們知道約翰只是一個人。

445 同樣，耶穌也是一個人。耶穌是一個人；他由女人所生，也會死。對不對？他是一個人，要吃要喝；會餓會哭會渴，等等，他是一個人，像你們一樣，也像我一樣。但神的靈豐豐富富地住在他裏面，是沒有限量的。耶穌是全能的。

446 而以利亞只擁有部分的聖靈，可能比他的弟兄多一點恩膏而已，他只有部分的聖靈。但人們正在尋找彌賽亞。他們看見這人的恩膏比其他弟兄多，就說：“哦，他必定是彌賽亞！”

447 當耶穌開始發大光時，約翰的小光就消失了。明白嗎？

448 他來的時候，這些小光都要消失，大受恩膏的基督要從天降臨，從東邊直到西邊。這……和……明白嗎？但他現在還不在地上，要等到千禧年，彌賽亞才會來到地上。瞧？明白嗎？因為教會要被提，“我們要在空中與主相遇。”他還沒到地上來。他要先把他的新婦取走。

449 你知道，他拿一把梯子，就像……利奧，那齣戲，那人架一把梯子擱在牆上，它叫什麼來着？是羅密歐與朱麗葉。沒錯，他架一把梯子，要偷走他的新娘。

450 吶，主耶穌正從雅各的梯子上下來，說：“噓，親愛的，到這兒來。”看，我們要上去與他相遇了。

451 [有弟兄問：“伯蘭罕弟兄，那麼這點是正確的嗎？那些人來找施洗約翰，他們要叫他是彌賽亞。我聽你有一次說過，猶太人認為彌賽亞就是神。”—編註。] 你再說一下？[“我是說，那些人來找施洗約翰，認為他就是彌賽亞，是基督。我聽你有一次說過，對猶太人來說，彌賽亞就是神。”] 是的，先生。沒錯。叫他“拉比”。

452 [有弟兄說：“後來，約翰責備他們，說他‘不是’，因為基督已經來了。”—編註。] 沒錯。[“但門徒叫耶穌是‘主’，不是這樣嗎？耶穌沒有否認，他說：‘你們稱我是“主”，我本來就是。’”] 是的。[“是在—在《約翰福音》13章，耶穌洗…？…”] 是的，他承認了。[“他是主，是的，他承認了。”] 他承認了。[“他接受了。”] 嗯哼。但是你看，耶穌是主，當人問他是誰時，他說：“是的，沒錯。我是你們的主，你們的師傅。你們這樣叫我，你們說得是，因為我本來就是。”但……[“但是從來沒有別的人能這麼說……”] 没人能這麼說。沒有的。

453 就好像……如果有人要說我是一個神，那麼，讓我奉主耶穌的名告訴你們：“那是一個錯誤！”明白嗎？我是個罪人，蒙恩得救，從神那裏帶來一個信息。瞧？明白嗎？

**問題 124. 對當地教會來說，在她幫補海外的需要之前，是不是應該要先照顧她—她（自己）本地教會的需要呢？然而，在她……她……滿足了自己的需要後，聖經是否講到當地教會若是能夠的話，就當協助海外宣教的工作呢？**

454 有的。沒錯。慈善從家裏開始的，你瞧。我們—我們—我們要照顧自己的需要，因為我們有……這是神的教會，或你們的小教會，也是神的教會。吶，如果你們無法付給牧師工資，連歌本和必需品也買不起，你就不要把錢送到別處。明白嗎？但是，當你們能負擔教會的開支等等，債務也都還清，事情都

處理好了，能正常運作，那麼就去幫助別處有需要的弟兄，你瞧。幫助一下……

455 我相信，當……如果你能支付教會的費用，我也存了一點資金要奉獻在海外的宣教事工上，如果會眾有感動要去幫助這事工。因為有些人沒有在自己的教會裏奉獻，他們都把錢奉獻給宣教事工。所以如果他們不把錢奉獻給宣教事工，就會用在別處。所以我覺得要設一個海外事工奉獻箱，我會……這也是我們盡力要做的。

**問題 125. 《路加福音》1:17，請解釋一下約翰“帶着以利亞的靈來”是什麼意思。**

456 好，我想我們翻一翻到《路加福音》1:17，嗯哼，“帶着以利亞的靈來”。

457 [有弟兄問：“人們是從這一處得出輪回的教義嗎？”—編註。] 什麼？[“那些相信輪回的人是從這裏得出他們的教義嗎？”] 應該是。[“看，他們相信以利亞又回到……”] 是的。[“……他以另一個身體回來。”] 是的，瞧，靈不會死，這是真的。真是這樣。神取走他的人，不是他的靈。[“有人說，‘如果你一直是個好人，就會再次回—回來當個好人。’”] 是的。是的。[“‘如果你一直是個壞人，就可能會回來當一條狗。’”] 是的，他們有這種……是的。

458 吶，就像在—在—在印度，我們遇見一群人，他們就是這樣，他們—他們走路前先要把地擦乾淨，免得踩死一隻小螞蟻或小蟲子，因為它們可能是某個親戚或什麼人。你看，他們不要那麼做。但你知道，那—那是異教。瞧？那是異教。沒錯。

**問題 126. 保羅對……保羅說：“要切切地求那最好的恩賜，我現今把最妙的道指示你們。”請解釋一下，什麼是“最妙的道”。**

459 愛，《哥林多前書》13章，瞧。“要切切地求……”要先得得到……吶，弟兄，請看《哥林多前書》13章。《哥林多前書》13章，只需要讀一下最後三、四節。《哥林多前書》13章，最後的……大概是那—那章最後的三節…… [有弟兄讀《哥林多前書》13:11-13—編註。]



[我作孩子的時候，話語像孩子，心思像孩子，意念像孩子，既成了人，就把孩子的事丟棄了。]

[我們如今仿佛對着鏡子觀看，模糊不清；到那時就要面對面了。我如今所知道的有限，到那時就全知道，如同主……知道我一樣。]

[如今常存的有信，有望，有愛，這三樣，其中最大的是愛。]

嗯哼，是愛，看到嗎？

**問題 127. 在教會裏，某位弟兄的缺點就是在没人要他做時，他卻拿了教會職位來做，他該受責備嗎？**

哦！嗯，我想，就容讓他吧。瞧？

**這弟兄該受責備嗎……不該責備他！……他——他的缺點就是在没人要他做時，他卻拿了教會職位來做，他該受責備嗎？**

460 比如說，如果他想—想要做執事。瞧？但没人叫他做，可他就是想要做，瞧。那麼，如果有這樣的人，你知道肯定有點問題，某些方面是軟弱的，但我會用愛來待他。

461 當然，你永遠不—不要那樣做，除非你真的知道。要把最優秀的人放在理事會裏，你瞧。弟兄，沒有經過檢驗的事，都不要做……先要試驗那個人。執事所負的責任要比牧師多。執事必須是無可指責的，他應該是這樣。明白嗎？

**問題 128. 在守聖餐的聚會中，有人到祭壇前禱告。伯蘭罕弟兄站在聖—聖餐物後面，他們正在領聖餐，他說他“不能撇下聖餐物，而去跟祭壇旁的人一同禱告。”請解釋一下。**

462 我叫助理牧師內維爾弟兄去了。我記得那天晚上發生過這事。我應該留在聖餐桌旁，瞧，即使當……你看。我現在不夠時間來深入講這一點了。坐在這裏有個人問了這個，當然。弟兄，這事是這樣。當—當你來守聖餐，它代表耶穌基督的身體。它可能……它應該一直有人照看着。

463 看，以利沙對—對基哈西說：“拿我的杖去，”（他已經按手在杖上給予祝福了）他說：“去吧。若遇見人，不要向他問安。

人若向你問安，也不要回答。把我的杖放在孩子身上。”是這樣嗎？“手要一直拿着杖！”明白嗎？那就是我當時要做的。

464 呐，如果没有助理牧師在場，他没站在那裏……而我已經講完了道。我還記得那個時間。我……如果他們……如果內維爾弟兄没站在那兒，或者没有人可以在祭壇邊幫他一下……那時我剛講完道，所以站在聖餐桌邊。大家正在守聖餐，我也準備好要——要給出餅了。內維爾弟兄站在我邊上，我正在主持聖餐聚會。呐，內維爾弟兄也站在那兒。

465 要是有人到祭壇來，而內維爾弟兄還在講道，還沒講完，要怎麼辦？如果內維爾弟兄還在講道，有人從座位上站起來，走到祭壇前，我會跟那人一起走到祭壇前。我看到我的弟兄……有聖靈的恩膏在他身上。他正在講道。他是台上的牧師……正在盡他的職責，他是正在盡職的牧師。

466 當牧師在盡職時，你們不要讓人用說方言或任何方式干擾他。然而，如果聖靈對某人說話，他們跑上祭壇要得救，那麼就讓牧師繼續盡他的職分；讓助理牧師或執事，如果有助理牧師或其他牧師在場，就讓他趕緊到那人跟前。但牧師還在盡職，不要打攪他。明白嗎？

467 那時我正站在桌後盡我的職分，把餅分出去。我的助理牧師內維爾弟兄站在我邊上。有人走到祭壇前，我說：“內維爾弟兄，你過去吧。”內維爾弟兄就過去，到那人那裏。所以我就沒有去了。

468 呐，如果没有助理在場，或没人能去他那裏，那麼我就會走過去，先把聖餐擱下，走過去，讓——讓那個靈魂得救。你明白嗎？但如果有人能去，我就不需要去了；不然，我就沒有盡到職分，你瞧，因為我還在主持聖餐呢。

**問題 129. 作為服侍人的工人……作為服侍人的工人，他能做什麼來幫助人得到聖靈，又符合聖經呢？**

469 好。你不斷引神的道給他看，這是最好的辦法。神的道擁有光。只要說：“弟兄，耶穌應許過這點。記住，這是他的應許。”

470 不要搖他，催促他，不要帶他走來走去，做這做那。不要試着去—去……不，不要硬讓他接受聖靈，因為你做不到。明白嗎？明白嗎？你……神會給他的。你只要不斷引述這些應許給他聽。明白嗎？你繼續站在那裏，給他引述神的應許。“天上的神啊，我為我的弟兄禱告。你的應許是你要給他聖靈。”

471 然後，你一直鼓勵他……他若說：“哦，弟兄，牧師弟兄，”不管誰在他身邊，他說：“我—我要得到聖靈。”

472 “弟兄，這是一個應許。神已經作出這個應許。你相信他已經應許了嗎？好，不要疑惑。如果你信這應許，聖靈會在任何時候臨到你的。要對他存着盼望。把你的一切都交託給他，並說：‘主啊，我要站在你的應許上。’”

473 吶，不斷地給他引述神的應許。讓這個—這個—這個—這個人不再……不斷地給他引述。你說：“你跟神說。吶，你悔改了嗎？”

“是的。”

474 “吶，你說：‘主啊，你說過，我若悔改，你是公義的，會赦免我的罪。你說，我若悔改，奉耶穌基督的名受浸，叫我的罪得赦，我就必領受聖靈。現在，主啊，我已經那樣做了。我已經那樣做了，主啊。我都做過了。主啊，我正等候你。你應許過了。’”

475 看，就這樣做，不斷地鼓勵他。讓他保持在神的道上。如果聖靈要來，那麼他必會來的。

### **問題 130. 不相信永恆保障的傳道人或基督徒會……不對：不相信永恆保障的傳道人或基督徒會沒事嗎？**

476 吶，讓我再看一下。我想這個“……會……”你來讀一下，看我讀得對不對。讀一下。[有弟兄念這個問題：“不相信永恆保障的傳道人或基督徒會沒事嗎？”—編註。]

我想我讀對了。吶，嗯，我……

### **不相信永恆保障的傳道人會沒事嗎？**

477 我相信傳道人在做……如果他對永恆保障一無所知。如果傳道人或基督徒知道這點，也知道它是真理，卻不傳講它，他

該為自己感到羞恥，沒錯。吶，對於基督徒，我要對一對不太明白此事的基督徒說一聲……

478 [有弟兄問：“伯蘭罕弟兄，這不是一個公開的教義，來對那些從未聽過這點的人傳講，是嗎……？”—編註。] 不，不，不。吶，這就是我剛才說過的。是的。瞧？瞧？

479 吶，你還記得上星期天我講的信息嗎？如果你是傳道人，就給自己找個講台。如果不是，就活出你的講章來。看，這樣做是最好的；活出你的講章來。如果你是傳道人，就找個講台，去傳講福音。如果不是，就活出你的講章來；讓你的生命成為你的講台。明白嗎？我想，這就處理了好多的問題，你說呢？瞧？瞧？因為很多時候，我們發現……你們弟兄在你們的教會裏做這些事。

480 記住，有些普通信徒，有時想要解釋或做一些事；你最好叫他們不要那樣做。如果有人想知道什麼，讓他們去找那些……被指定做這事的人。你明白嗎？

481 比如說，吶，就像有人說：“嘿，我說……他們跟我說，你們教會相信永恆保障。”

482 吶，你最好注意。你可能會碰上從未見過的麻煩，你瞧，會讓他變得比以前更糟。你告訴他：“我說這樣吧，還是請你過來跟我的牧師談談，瞧。你—你去問他吧。我們……真的，我知道我們牧師相信這個。我也相信，但我說不上來……因為我不是傳道人。我只是相信它，這就是我所知道的。我相信，是因為聽過他引述聖經來解釋它，對我來說，我没有半點的疑惑。”瞧？

483 但是，最—最好是讓普通信徒跟牧師講這點。做牧師的，也要確實知道該如何回答。所以要認真地查考，因為很多時候人們會把你問得不知所措，你瞧。那……

484 [有弟兄問：“伯蘭罕弟兄？”—編註。] 你講。[“我的信心不大，但我—我知道我被呼召，也肯定我已蒙揀選。”] 嗯哼。[“你剛才說：‘如果你是傳道人，就當找個講台。’”] 是的，先生。沒錯。[“我不是傳道人，但我是傳福音的。”] 好的。[“但每個人的講台也是我的。”] 沒錯。[“但現在，我在幹活，是體力

活。不會很辛苦，但我在做工，而且我没有講台。我相信，我這段時間做工是主的旨意。他藉着道和聖靈的見證告訴我這樣做。我相信，以後講台將會開放的。”] 肯定的，沒錯。[“是這樣嗎？”] 沒錯，弟兄。

485 瞧，弟兄，如果你來這裏看這教會的舊賬本，你會發現，我牧養這個教會有十七年了，我每天都講道，每天講道，每天幹活。瞧？[有弟兄說：“如果你做工了，那正好說明你是被召的。”—編註。] 是的。保羅也做工，不是嗎？保羅縫製帳篷。[“我有點灰心，因為像你說的，如果我是個傳道人，我當有個講台。我……我變得有點灰心，但我知道神呼召我暫時去做一份工作。”] 肯定的。保羅也縫製帳篷，不是嗎？他親手做工，這樣就不會……絕對沒錯。肯定的。[“是的，哦，嗯，我正是從保羅那裏明白這點的。”] 哼。沒錯。瞧？約翰·衛斯理說：“這世界就是我的教區。”所以，弟兄，你的講台仍是開放的。傳福音的人往普天下去。對不對？“你們往普天下去。”所以，你的講台就在普天下。是的，先生。

問題：

**問題 131. 執事……執事或理事必須持守他們教會的教義，這是一個規定嗎？**是的。沒錯。**他們若因個人看法或啓示而添加或刪減這些教導，這合法嗎？**不行，先生。不行。

486 執事或理事應該完全與—與他們教會的教義保持一致。他們必須與他們教會對聖經的解釋完全一致，因為，如果不一致，就會抵觸教會的教義。他們—他們就會傷害到自己。明白嗎？你們是在打仗……

487 換句話說，就—就—就像我說，我愛我的家人，卻給他們毒藥吃。看，是一碼事。瞧，你不能這麼做，你……

488 理—理事或執事在盡職時，或教會的任何一個職位的人在盡職時，他都是代表某個教會的全體，瞧，他代表教會在做事。

489 這就是我最初離開浸信會教會的原因。我剛到那兒不久，他們—他們就叫我按立一些女傳道人。哦，我真的無法再待下去了。我說：“我—我不能那麼做。”

490 牧師把我揪住。“你說什麼？你是個長老！”

491 我說：“戴維斯博士，我完全尊重浸信會的信仰，而且我也為此被按立，但我不知道在浸信會教義裏有按立女傳道人這種事。這種事也不曾在浸信會教義裏。”

他說：“這是本教會的教義。”

492 我說：“先生，今晚我能不參加嗎，或者你能回答我的幾個問題嗎？”瞧？

493 他說：“我會回答你的問題的。”說：“但你有責任參加。”

494 我說：“是的，先生。沒錯。我是應該要參加這教會舉行的任何活動。我會負起一個地方長老的職責。”他說……我說：“你能給我解釋一下，為什麼保羅在《哥林多前書》14 或 15 章那裏說：‘婦女在會中要閉口不言，因為不準她們說話’。”

495 他說：“哦，當然！”他說：“如果……我能回答你這問題。”他說：“你知道，事情是這樣的，”他說：“保羅說……當時所有——所有婦女都坐在後面的角落裏，像平常那樣談天說地。所以保羅才說：‘不準她們說話’。明白嗎？”

496 我說：“那麼請你解釋一下《提摩太前書》，同一位作者，同一位使徒，保羅，他在這裏也說：‘我不許女人講道，也不許她轄管男人，只——只要沉靜順服。因為先造的是亞當，後造的是夏娃，且不是亞當被引誘，乃是女人被引誘。’是女人被引誘。吶，我不是說她要做什麼不對的事，但實在是女人被引誘了。所以她不能當教師。”

他說：“這是你個人的看法嗎？”

497 我說：“在我看來，這是聖經的看法。聖經是這麼說的。”

498 他說：“年輕人，你的執照會因此被吊銷的。”

499 我說：“那麼讓我幫他們省點麻煩吧。戴維斯博士，我會把執照交出來。”我說：“我不是要藐視你……”而且他並不想收回我的執照。他就隨它去了，這事就這麼算了。

500 後來他告訴我，說他要舉辦一次公開辯論會，同我辯論那事。我說：“好吧，隨時都可以。”但他——他沒有這麼做。

501 過—過後不久，主就對我說話，關於主—主的天使下來，然後—然後他就取笑那事，你們瞧。過後我—我告訴他；我說：“好吧，戴維斯博士，我看我現在最好還是退出吧，瞧，”我說：“因為它會成為負擔。我才被按立不久，這肯定會成為我的負擔，所以我還是現在就退出來的好。”

502 所以，如果我不能教導浸信會的教義並持守它所信的，那我就不能待在浸信會裏。如果—如果我待在那裏，只因她是個教會，那我不對了，瞧，我一定是把什麼給隱瞞了。如果—如果我—如果我對自己誠實，我就會到浸信會信徒中（到我的牧師或任何能對我解釋的人那裏），問他們有—有關生命的道；如果他能正確地指出這是符合聖經的，且能使我滿足，那麼我就會照他們所講的那樣去講，瞧，我就會作個浸信會信徒。

503 這就是為什麼我成為一個獨立的人。這就是為什麼我不屬於哪個組織，因為我不相信組織。我相信，組織是沒有聖經根據的。

504 所以，我不能屬於任何組織，而且覺得這樣做是有道理的。明白嗎？因此，我不去領人歸入組織，使他們成為組織成員，我不做這種事，因為我相信，我們**生來**就是成員，我們重生而進入永生神的教會裏。明白嗎？

505 我們不會把人的名字從冊上抹去，或把他們趕出教會之類的事情，因為我相信那不是我們—我們的職責。我相信是神自己把人趕出他的教會。明白嗎？但我相信，若有弟兄犯了錯，吶，教會就該……

506 比如說，如果—如果有人獲知內維爾弟兄、或朱尼弟兄、或這裏的……哪位弟兄、或某個執事、理事、或哪個人，做了錯事，我相信教會應該這麼做：大家聚在一起，為這弟兄禱告。如果他還是不改，就帶兩、三個人去找他，與他和解。他若還是不聽勸，就告訴教會。如果他還是不聽勸，這時整個教會才出面；牧師、長老和有關的人一起出面。我相信，任何執事會成員都無權把他趕出教會，任何理事會成員或牧師都無權這麼做。

507 我想，如果不許哪個人來交通，一定是因為他的不道德生活或這一類的事，或他為人不正經，比如說他到這裏來，玷污我們的姑娘或—或侮辱我們的姐妹，做這些事，還自稱是我們中的一員。瞧？如果他是外面來的，那麼，我們就得處理這些事，若有不道德的人進來，要跟信徒的妻子談情說愛，或—或侮辱我們的女兒，你知道，做那些事，他想對她們做不道德的事，或帶我們的男孩子出去，讓他們變壞等等。

508 對這些事都必須認真處理，應該把那人從聚會中趕出去，也不許他守聖餐；因為我們不該讓那種人守聖餐。我們不能。“若有人不按理吃喝，就是干犯主的血和主的身體了，”所說的就是這種人。

509 但我相信，就像有人說的：“哦，吶，他—他是**這樣那樣**的。”要為他禱告。是的。

510 我永遠忘不了在瑞典的斯德哥爾摩，劉易·佩特羅斯弟兄，一位神偉大的僕人。我們都坐在桌邊，過幾個小時就要飛回美國了。我們在那裏舉辦了一些很棒的聚會。高登·林協問他說：“誰是這偉大身體的總監呢？”哦，這個答案以百里之差擊敗了神召會，你瞧。他問：“誰是那總監呢？”

劉易·佩特羅斯弟兄是個有紳士風度的人，他說：“耶穌。”

高登弟兄又問：“誰是你們的長老呢？”

他說：“耶穌。”

511 高登說：“我知道那是對的，”他說：“在神召會裏，我們也是這麼相信的。”他說：“沒錯。”“但是，”他又問：“比如說，有—有弟兄越軌了，”說：“誰有權說把他趕出去呢？”

弟兄說：“我們不把他趕出去。”

“哦，”他說：“那你們怎麼做呢？”

512 他說：“我們為他禱告。”我認為那樣做真是太貼心了！對我來說，這聽起來最像基督徒，“我們為他禱告。”沒有人趕他出去；他們為他禱告。

513 他說：“那麼，要是有些弟兄同意，”他說：“有些弟兄再也不想跟他交通，那要怎麼辦？比如說，有人帶來一個牧師，你



瞧，他是那種喜歡混在女人堆裏的人……有這種事發生，你們明白我的意思，有些牧師不想這種人到他的教會去。你們會怎麼做，把他趕出你們的組織嗎？”

514 “不。”他說：“我們不去管他，我們為他禱告。”說：“我們還從未丟失過一個呢。他們總是會回來的。”

515 高登說：“那麼，”說：“要是……”說：“要是有些人說要他，有些人說不要他，那怎麼辦呢？你怎麼辦呢？”

516 他說：“吶，要他的人可以接納他，不要他的人也不用勉強。”

517 所以——所以我想，這是個好辦法，你們說呢，弟兄？我們就是這樣彼此為“弟兄”的。

518 吶，弟兄，我希望我所說的這些已經在某種程度上回答了你們的問題，我們今晚的聚會已——已經有收獲了。我就要離開這裏一陣子，去西部舉辦一些聚會。我謙卑地求你們為我禱告。

519 我在這裏所解答的，可能有一些或很多是不對的，也可能沒有一個是對的。我不知道。但是，我盡力把我自己的想法搜集起來，你瞧，然後盡力地給你們解釋。最後這些問題，尤其是最後這幾個問題，可能我還來不及去查考。我没有查考，它們是……我的意思是，這些經文我們在教會裏都講過了，天天都在講。我原以為會有一些費勁的問題，會讓我們很認真且必須觸及到那些深奧的事，但卻只是一些關於教會的問題。

520 我很高興看到你們持守這些事，沒有任何混亂，沒有任何不滿，沒有任何混淆。也沒有問題可爭，沒有人說：“這是不對的，這是錯的；我們不想要它。”弟兄們只是想多知道一些事，堅固所持守的；就這樣而已。那……要堅強起來，把一把軍裝束得更緊一點，扣得更牢一點。我希望能有多一些像這樣的聚會，穿起全副的軍裝。

521 吶，弟兄，你們記住，我也要束緊自己的軍裝。所以請你們為我禱告，求神幫助我，讓我把軍裝束得更緊一點，免得我……對一些事放鬆了。讓我所過的生活和所做的事，能帶着更謙卑的靈去做，更渴望地去做。求神給我一顆心，讓我比以

往任何時候都更願意去做。我也這樣為你們大家禱告。願神祝福你們。

522 我留你們太久了，現在已經是十點五十五分了。

523 吶，內維爾弟兄，我—我……我發現那裏離這裏大約只有九百多英里，星期一早上我才會走。星期天我會在這裏參加主日學，我是作你們的客人，來聽你們星期天的講道，你瞧，星期天。瞧？但是……好，弟兄，是的，弟兄。內維爾弟兄，這就是原因，弟兄。我是……我愛你們，你們總是很慷慨地把講台讓給我……好像我是你們的老長老或者什麼的。但我從來沒這麼想過，內維爾弟兄。我覺得我們都是弟兄。

524 魯德爾弟兄和朱尼弟兄，哦，你們所有弟兄和會衆們，我們—我們大家都是弟兄，你瞧。

525 但是……原因是，我現在嗓子有點啞，你瞧，我將有連續六個星期的持續戰鬥，你瞧。所以今晚的聚會結束後，如果可以的話，我—我只想開始，在我又要開始外面的聚會之前，讓我這個週五、週六和週日都休息。

526 朱尼弟兄，我回來後很快會去看你，有時間來這裏時，我要再次去見你，要去那裏。我記得昨天經過你們的小教堂。我妻子說：“我想這就是……”你的教堂就在格萊利倫公園的鐵道旁嗎？我想過去跟塞勒斯堡的那些老鄉們聊聊天。真好。

527 魯德爾弟兄，神祝福你的心。我想去你那裏一趟，你那幫會衆不錯。你今晚坐在這裏聽，像個老長老那樣地接受它。

528 比勒弟兄坐在這兒，他是我們的弟兄，是傳福音的。弟兄，我希望將來能參加你的一次聚會，給你們一點影響，傳一點道，給你們一點推動力。我對你們每個人都有很多讚揚的話可說，你和這裏的史特里克弟兄，還有那些傳福音的弟兄。

529 這裏的柯林斯弟兄，我相信有朝一日他會全職地服侍主。

530 你們這些勇敢的人，勇敢的男人，真正有信心的人，願神與你們大家同在，你們執事們、理事們、弟兄們。

531 我相信你們是……這位坐在這裏的弟兄，我記不起他的名來。你叫…… [考德威爾弟兄說：“考德威爾弟兄。”—編註。]

考德威爾。你是個……你是一位長老或是什麼的，不是嗎，還是一位…… [“牧師。”] 牧師。 [“我是牧師。過去我屬於神召會，我不能又傳講全備福音，又跟他們待在一起。我也不能又傳講奉主耶穌的名受浸，又跟他們待在一起。我拿到他們發給的最高級的牧師證，但我把它交還了。自從我聽到你傳講的那些偉大信息後，我就把牧師證交還了，並離開了組織。現在，我要成為你們中的一員。”]

532 謝謝你，弟兄。我們很歡迎你來參加我們的團契。我們——我們的證件是從上頭來的。我們的生命就是我們的證件，你瞧。那才是我們的證件。“我若不行我父的事，你們就不必信我。” 瞧？沒錯。這就是我們的證件。正如那位老……正如霍華德·卡德爾常說的：“除了愛，沒有別的律法；除了聖經，沒有別的書；除了——除了——除了基督，沒有別的教義。” 沒錯。“除了愛，沒有別的律法；除了基督，沒有別的教義；除了聖經，沒有別的書。”

533 考德威爾弟兄，我們——我們很高興你來。你從一個大組織中出來。我想是安德森神的教會吧。 [考德威爾弟兄說：“是克利夫蘭的。”—編註。] 或者是克利夫蘭的教會，五旬節派神的教會。 [“我過去在那裏當牧師…？”] 哦，是的。哦，是的，我到過那裏。我記得我曾和內維爾弟兄……或伍德弟兄到過那裏一次，有一個人是去你們教會的，他給了我們一隻狗或獵狗。我就站在台階上跟他們交談，他們談到你的事。嗯，我敢肯定…… [“在我的教會裏。”] 哦？ [“伯恩斯。”] 沒錯，是伯恩斯弟兄。沒錯。 [考德威爾弟兄談到一件事情。] 哦？是的。哦，伯莎，沒錯。哦，那太好了。

534 那邊的羅克弟兄，我相信他現在已經是牧師或傳福音的了。對嗎？你正在牧養教會嗎？ [羅克弟兄說：“只是做傳福音的。”—編註。] 傳福音的。我要談談你的事，羅克弟兄。我聽說你為主做的一些大事。你……我聽說你去了印第安納波利斯，或打算去那裏，開了幾堂聚會，為基督贏得很多靈魂。願神與你同在，羅克弟兄。我很高興見到你。我見過你開着舊拖拉機在附近跑，給你的園子施肥。吶，我也看見你在外面竭力地為主做一些事。我很高興主呼召你到這事工上，並一直持

守他，弟兄。願神祝福你。不要在任何事上妥協；一直帶着最溫柔的靈去傳這信息。讓你的一讓你的信息總是用聖靈的親切來調和。

535 史特里克弟兄…… [有弟兄說：“我們需要你們大家的代禱。我們—我們要在北弗農開始一個教會。”—編註。] 哦，我希望你們能辦得成。我們會為你們禱告。[“到目前為止，一切都很好。”] 是的。

比利，你什麼時候開始牧養呢？

536 高德博士和梅西爾博士，我—我—我希望……我們彼此都是這麼稱呼的。高德弟兄已經達到這個地步了……他實在配得這個頭銜；他現在可以實彈射擊了。是的。哦，他和利奧弟兄，我相信我們已經可以讓他上了，我還是叫他……讓他一直有這—這個“博士”頭銜。

537 還有，坐在後頭的伯蘭罕“博士”，你就繼續把她照顧得很好，光線很充足。我—我這麼說吧，以後每次我們舉辦特別的聚會時，我就跟董事會說，看能不能多給你一點事做 [伯蘭罕弟兄大笑—編註。]，讓你做點特別的工作，掃掃地、搬搬東西，那樣子的話你會很開心的。

538 伍德博士。我叫他“博士”，我猜想你會納悶為什麼。我不是亂叫他的，你知道，他能將木頭砍成很多木片。主使漂亮的樹生長，他就將樹砍下來，然後用它來蓋房子。我從未見過這種事，所以我要叫他“博士”。

539 泰勒弟兄，你站在門邊，仍然很忠心地幫人找位子。我想你就像：“寧願做主殿中的擦鞋墊，也不願和惡人住在帳棚裏。”沒錯，先生。

540 希克森弟兄，你剛剛開始走在這道上，且一直走着。我欽佩你的……我……你一走上這道，就一直走着，我實在欽佩你的真誠和你為主耶穌所做的所有事情。願神永遠祝福你，弟兄，使你作一個真正的執事，我相信你就是，你家人也是凡事順服，一直都是這樣。

541 弗雷德弟兄，你來我們這裏的時間不長，你是從加拿大來的。但我們的弟兄，我們不再覺得你是加拿大人了，我們覺得

你作為一名理事，是跟我們一起做客旅和寄居的。你和伍德弟兄，羅伯遜弟兄，還有其他人，你們都幹得不錯；還有伊根弟兄，他今晚沒來。

<sup>542</sup> 羅伯遜弟兄，你—你確實幫了我大忙，羅伯遜弟兄和其他的人，在那起稅案調查中，幫了我大忙。



## 問題與解答 CNT61-0112

(Questions and Answers)

威廉·瑪利安·伯蘭罕弟兄的這篇信息，原稿是 1961 年 1 月 12 日星期四晚上在美國印第安納州傑弗遜維爾的伯蘭罕堂以英文傳講的。英文信息是摘自錄音帶，未做任何增刪改動，印刷成書面信息。這篇中文翻譯是由神之聲錄音機構印刷發行。

CHINESE TRADITIONAL

©2023 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

[www.branham.org](http://www.branham.org)

## 版權聲明

版權所有。本書是一個傳揚耶穌基督福音的工具，獲準以家用打印機打印出來，作為個人使用或免費發放。本書在未經神之聲錄音機構®書面允許下，不準售賣，大量複製，在網站上發佈，收藏在檢索系統中，翻譯成其它語言，或用於募集資金。

欲獲得更多資料或其它閱讀材料，請聯絡：

VOICE OF GOD RECORDINGS  
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.  
[www.branham.org](http://www.branham.org)